



Imponerad av Alandica

KULTUR. Solist **Jenny Carlstedt** börjar nu träna med de andra i Joel-operans ensemble inför den nalkande premiären den 24 juli. Operastjärnan från Frankfurt är imponerad av det nya konserthuset.

SIDAN 8

På Solberget råder rena Vilda Västern

”Det har beviljats många undantag, också på fel grunder”

NYHETER. I detaljplanen för Solberget i Jomala finns tydliga bestämmelser för hur man får bygga och för vad som är tillåtet och inte tillåtet. Planen har klubbats av kommunfullmäktige.

Vissa av de bor i området har laglydigt följt de här bestämmelserna, andra inte. Kom-

munen har gett flera undantagstillstånd från planen och nu undrar några hur det går ihop med den allmänna principen om jämlikhet mellan invånarna.

–Det har beviljats många undantag, också på fel grunder, säger områdesarkitekten **Ursula Koponen**.

–Jag är medveten om att allt inte har gått helt enligt detaljplanen för Solberget. Jag har full förståelse för att de som har följt planen är missnöjda, säger Jomalas kommundirektör **Carolina Sandell**.

SIDORNA 4-5



Det polska skeppet Pogoria fick trippel mastbrott under Tall Ships Race första etapp. Foto: SJÖBEVAKNINGEN

Förlorade masterna i Tall Ships Race

Varning för storm i dag

NYHETER. Det polska skeppet Pogoria förlorade alla sina tre master under öppnings-etappen av Tall Ships Race under tisdagskvällen. Orsaken tros vara korrosion i den främre masten som under en kursändring knäcktes och tog med sig de andra två masterna i fallet. Besättningen klarade sig oskadd, men sjöräddningen valde ändå att evakuera 37 personer med helikopter.

Nu varnar Finska Meteorologiska institutet för hård vind och mycket nederbörd under torsdagen. Vind uppemot 17 sekundmeter är enligt FMI att vänta under torsdagen. SIDAN 3

Betalar för att jobba på Märket

REPORTAGE. Frivilliga ”fyrvaktare” betalar en symbolisk summa för att tillbringa en vecka ute på den karga ön med Märkets fyr. Och sysselsättning saknar de inte.

För tredje sommaren i rad pågår intensiva upprustningsarbeten på Märket, just nu målas fyren. De som åker ut för att jobba är medlemmar i Finlands fyrsällskap, men ålänningarna lyser (nästan helt) med sin frånvaro.



Takarbete. Man har även slitit bort den gamla plåten från taket på den mellersta byggnaden på ön.

SIDORNA 12-13

Jordgubbsskörden försenad

NYHETER. Årets skörd av åländska jordgubbar har blivit en aning försenad på grund av det svala vädret i juni. En tröst är att jordgubbarna är av bra kvalitet, enligt en odlare som Nya Åland talat med. SIDAN 5

Betalt även utan kontrakt

FOTBOLL. Om IFK Mariehamns mittback **Paulus Arajuri** värvas av en annan klubb kan grönvitt räkna med klirr i kassan oberoende av om det sker före eller efter att hans kontrakt med IFK går ut i höst. Detta tack vare reglerna om utbildningsersättning som gäller spelare under 23 år. Blir en eventuell ny klubbadress i Allsvenskan får IFK 90.000 euro. SIDAN 16



Tvål och vatten. Tarja Björkman visar Joonas Talonpoika hur man tvättade sina kläder förr i tiden. Foto: ERKKI SANTAMALA

Tvättäkta på gammalt vis

REPORTAGE. Dragspelsmusik, knyppling och smattrande kultändare. På aktivitetsdagarna på Jan Karlsgårdens friluftsområde finns plats för både lek och gamla traditioner.

Pärthyveln med sin gamla dieselmotor

har varit med i många år nu, smattrande och bolmande, till allas förtjusning.

–Egentligen borde vi väl komma på nåt nytt, vi har haft den här i många år nu. Men den är omtäckt. Folk brukar ta med sig några

pärter och resten använder vi till olika hus häromkring, till exempel till källaren vid fängelsemuseet Vita björn och en gammal ostkällare vid Kastelholms kungsgård, berättar **Tagge Andersson**. SIDAN 10

2 mat

Kalla rätter är temat för dagens matruta. Tomatsoppan gazpacho är en sådan.



7 familjen

Jordbrukaren **Jocke Sjögren** från Lemland fyller 50 år den 14 juli och träffas i Pratstunden.



24 folk

En av två av dagens turister heter **Hannele Sundqvist** och semestrar på Sommaråland för 30e året i rad.



Åland 24 i kväll

Premiär för nöjestips med **Johan Orre**.



ALKOLÅS

Alcolock V3 – ett tillförlitligt och manipuleringssäkert alkolås som effektivt förhindrar en onykter förare att starta fordonet.

NU ÄVEN
PÅ DEL-
BETALNING

AL-AGENTUR
Tel 0457 343 5254
E-post: info@alkolas.fi

Kall mat för varma dagar

När sommarsolen gassar från klarblå himmel vill ingen stå inne vid spis eller ugn. Själv blir jag knappt hungrig när vädret är varmt, men som ordspråket säger: äta bör man annars dö man.

Kall mat kan göras i många olika former. Själv snöar jag ofta in på sallader av olika slag, vilket är lite trist med tanke på att man kan variera sig i det oändliga.

Mina bästa kalla recept har jag hittat i tv-kocken **Leila Lindholms** bok Leilas middagstips, men visst finns det fler rätter som lämpar sig fint i varmt väder.

Kalla soppor

Kalla soppor kan du ta med dig i picknickkorgen. Håll den kylda soppan i en termos. Superenkelt.

Gazpacho (4 portioner)

2 dl tomatjuice
2 skivor vitt formbröd
2 röda paprikor
1 gurka
2 askar körsbärstomater
2 vitlöksklyftor
saft av 2 citroner
4 msk olivolja
flingsalt
svartpeppar från kvarn
några droppar tabasco

Blötlägg brödet i tomatjuicen. Mixa bröd, grönsaker, vitlök, citronsaft och olja i hushållsmixer. Smaksätt soppan med salt, peppar och tabasco.

Avokadosoppa (4 portioner)

4 avokado
1 lime
8 dl grönsaksbuljong
1 1/2 vitlöksklyfta
2 salladslökar
1 chili
1/2 kruka koriander
salt
svartpeppar från kvarn



Tomatsoppa. Gazpacho är en god kall soppa som man lätt kan ta med sig i en termos i picknickkorgen.

rapsolja, kallpressad tabasco

Skala avokadon. Gröp ur innehållet i en mixer eller matberedare. Kläm över saften från limen. Mixa med buljongen, lite i taget, till en slät soppa. Hacka vitlök, salladslök, chili och koriander grovt och mixa i det. Smaka av med salt och peppar. Droppa i lite kallpressad rapsolja vid servering och bjud tabasco till den som önskar hetta.

Fina fisken

Kall och salt fisk i olika former är en favorit på sommaren, vare sig det är på smörgåsen eller till potatis-salladen. Testa en smarrig clubsandwich med gravlax eller lägg några filéer ättiksströmming på ett knäckebröd, supergott och otroligt enkelt.

Vill du kan du laga ättiksströmmingen själv, eller så gör du som mig och köper färdiglagad.

Ättiksströmming (4 portioner)

600 gram strömmingsfiléer

grovt rågmjöl
ströbröd
salt
vitpeppar
smör till stekning

Ättikslag:
1/2 dl ättiksprit 12 procent
1 dl socker
1 1/2 dl vatten
1/4 rödlök
lite purjolök
några kryddpepparkorn

Till garnering:
nyskuren rödlök
nyskuren purjolök

Vänd filéerna i ströbröd blandat med grovt rågmjöl. Krydda med salt och peppar. Stek strömmingen i smör 3-4 minuter per sida. Blanda samman ättika, socker och vatten till lagen. Koka upp med kryddpepparkornen och låt lagen svalna. Varva den nystekta strömmingen med den skivade löken och purjon. Täck och låt stå kallt över natten.

Gravlaxclub (1 portion)

100 gram skivad gravlax
1/2 avokado
2 msk majonnäs
1 tsk söt stark senap
2 kvistar dill
flingsalt
svartpeppar från kvarn
3 skivor bacon
2 skivor grovt bröd
2 salladsblad
1 tomat

Tärna laxen och avokadon och blanda i skål tillsammans med majonnäs, senap och hackad dill. Krydda med salt och peppar. Knaperstek baconet. Rosta brödsnivorna



Gassigt. När solen strålar från klarblå himmel är det svårt att hitta motivation till matlagning. Helst ska det gå snabbt och lätt att laga sommarmat, och gärna får kockandet resultera i kalla rätter.

Arkivfoto: FREDRIK SONCK

i brödrost. Lägg salladsbladen på det ena brödet, klicka på laxröra, toppa med bacon och skivad tomat. Peppra lite extra och lägg den andra brödsnivon som lock.

Fikon- och mozzarellasallad

5 färska fikon
3 apelsiner
250 gram färsk buffelmazzarella
2 msk flytande honung
2 msk olivolja
flingsalt
svartpeppar från kvarn
Skiva fikon och apelsin och varva med riven mozzarella på ett fat. Ringla över ho-

nung och olivolja, salta och peppra.

När hungern uteblir

Efter en lång dag i hängmattan eller på stranden kanske hungern uteblir helt. Då kan man laga smårätter av olika slag som man sedan kan sitta och plocka med i flera timmar på balkongen tillsammans med goda vänner och ett glas vin.

Getostfyllda dadlar är min personliga favorit. Godare plockmat får man leta efter.

Getostfyllda dadlar

12 färska dadlar
100 gram getost

svartpeppar från kvarn
flingsalt
6 skivor prosciutto

Skär ett snitt i varje dadel och plocka ut kärnan. Mosa samman getosten med svartpeppar och salt och fyll varje dadel med en klick getoströra. Dela skinkan på längden och linda en skiva runt varje dadel.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

SPARHALLEN - NÄR PRISET ÄR VIKTIGT!

DAGS FÖR HÖGTRYCK...

...MED KYLIGA PRISER!

GUMMIBÅT
198x122 CM, med åror och pump
13,95 /st

NILFISK HÖGTRYCKSTVÄTT
100 bar, 5 meter slang
73,85 /st

SHOO! INSEKTSKYDD för hundar
mot fästingar och loppor
30 dagars belånenhetsgaranti
19,95 /st

RAWLING HÖRSELSKYDD MED RADIO
8,60 /st

KITEKAT KATTMAT 24 st x 100g enportionspåsar
4,49 /förp

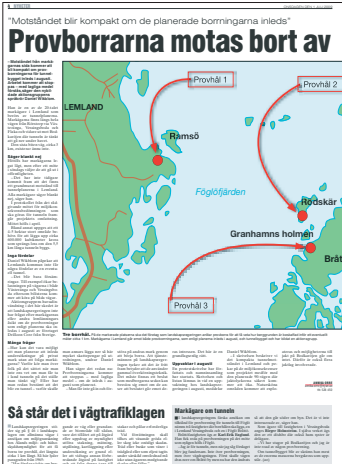
VATTENMELON
Spanien **0,95** /kg

NYKÅL
Inhemsk **0,88** /kg

SMÖR
Ingman, 500 g, normalsaltat **1,99** /st

EDAMEROST
Ostkompaniet, 23%, ca 1,25 kg:s bitar **4,94** /kg

www.sparhallen.aland.fi Öppet: vardagar 8-20, lördag och söndag 10-18 **SPARhallen**



Nya Åland har i ett par artiklar skrivit om motståndet mot provborrningar från markägare i Lemland.

Kompletterar ansökan om provborrning

■Landskapsregeringen ska inom juli lämna in de kompletteringar som Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet begärt angående de planerade provborrningarna som görs i samband med utredningen om Föglötunneln, uppger trafikingenjör **Bengt Dahlén**. Enligt utredaren **Jacob Kjellman** vid företaget WSP ingår det tekniska arbetet inte i MKB-processen. –Men det är en förutsättning för att processen ska kunna gå framåt. För att kunna bedöma vad man planerar måste man veta vad man planerar. (ao)

TÅ ärekränkte inte Brandt

■Landskapsåklagare **Christa Berndtson** kommer inte att väcka åtal mot de fem personer som dåvarande kyrkoherde **Joe Brandt** anmälde för ärekränkning våren 2008. Alla brottsmisstankar ska avskrivas. Brandt anmälde tidningen Åland-reportern **Tone Nordling** för en kritisk artikel om den spända arbetssituationen inom Jomala församling, kyrkofullmäktiges ordförande **Kenth Häggblom** för de uttalanden han gjorde i artikeln och ledarskribent **Kerstin Österman** och chefredaktör **Niklas Lampi** för en ledare om samma ämne. Dessutom anmäldes Kyrkpressens chefredaktör **Stig Kankkonen** för en artikel om Jomala församling i Kyrkpressen. Åklagaren konstaterar bland annat att framförandet av en negativ åsikt om en person inte är straffbart, inte heller är det ärekränkning att rikta kritik mot någons agerande inom politiken, näringslivet, i en offentlig tjänst eller jämförbar offentlig verksamhet. (so)

Sopbränning missförstånd

■I går vid tolvtiden ringde en tipsare Nyan och berättade att svart rök, som uppkommer vid sopbränning, kom från lagtingsmannen **Anders Erikssons** gård i Ytterby Jomala. Orsaken var ett missförstånd mellan Anders Eriksson och en anställd utan svenskakunskaper, som skulle köra iväg några mindre säckar med plast men istället brände dem, uppger Eriksson. Den anställda är mycket ledsen över det inträffade och Anders Eriksson betonar att det hela var ett olyckligt missförstånd. (cl)

Varning för hårda vindar på torsdag och fredag

Inatt närmade sig ett lågtryck Ålands hav och Finlands meteorologiska institut varnar för en vindhastighet uppemot 17 meter per sekund på torsdagsmorgonen. **Jörgen Ekebon** vid Alandia-bolagen uppmanar båtägare att titta till och förtöja sina båtar.

Medan ett lågtryckscentrum närmar sig fasta Åland på torsdag eftermiddag, utfärdas en varning för hård nordostlig vind vid alla sjöområden under natten till idag samt under torsdagsmorgonen. På eftermiddagen avtar vinden för att tillta igen under kvällen. **Jörgen Ekebon**, skadereglerare vid Alandia-bolagen, ringde och tipsade Nyan. –Det blir hård vind och rikliga mängder vatten så det är säkert bäst att båtägare tittar till sina båtar, säger han.

14-17 meter per sekund
Vindhastigheten på Ålands hav beräknas nå 14-17 meter per sekund och den sammanlagda nederbörden hamnar på mellan 20 och 30 millimeter torsdag och fredag, uppger Finlands meteorologiska institut. –Lågtryckets centrum går över Åland under torsdagskvällen. Det blir regnigt hela



Kolla förtöjningen. Det kan vara skäl att se till båten inför den annalkande stormen.

Foto: JONAS EDSVIK

tiden fram till natten mot fredagen för att sedan avta framåt lördagen. På lördag blir det tidvis ostadigt väder men mest uppehåll med en temperatur

under 20 grader, säger meteorolog **Leila Kongola**. Varning för hård vind utfärdas då vindhastigheten är mellan 14 och 20 meter per

sekund, enligt Finlands meteorologiska instituts hemsida. Svenska SMHI:s prognos för Ålands hav igår talade om nordostlig vind ökande till 14-

19 m/s natten till idag, mest på svenska sidan och avtagande under dagen.

CECILIA LINDVALL
cecilia.lindvall@nyan.ax

Polskt Tall Ships Race-fartyg förlorade alla sina tre master



Bogseras. Pogoria kunde inte gå för motor på grund av att masterna knäckt skorstenen. Skeppet fick bogseras in till Hangö. Foto: RAINER WASSTRÖM

Det polska skolskeppet Pogoria förlorade alla sina tre master under Tall Ships Race under tisdagskvällen. Orsaken tros vara en korrosion i den främre masten vilket gjorde att den kollapsade över de andra två masterna. Samtliga besättningsmedlemmar klarade sig utan skador.

Det var under tisdagskvällen som skolskeppet på väg från Gdynia i Polen till St. Petersburg råkade i sjönöd då samtliga master knäcktes. Vädret var inte särskilt kraftigt, det blåste 10 sekundmeter och våghöjden var cirka två meter, uppger FNB. Enligt FNB bröts den främsta masten av 8 meter upp vid en kursändring och drog med sig de övriga två. I samband med olyckan förstördes skorstenen



Haveri. Tall Ships Race-deltagaren Pogorias alla tre master knäcktes under den första etappen mellan Gdynia och St. Petersburg. Foto: SJÖBEVAKNINGEN

vilket ledde till att det 47 meter långa fartyget inte kunde gå för motor. Masterna föll både in över däck och i havet. **Mest ungdomar**
Pogorias besättning som består till största del av ungdomar

evakuerades med helikopter till Hangö hamn medan de 13 professionella seglarna kunde stanna kvar ombord utan att det gick någon större nöd på dem. Av de som evakuerades var många ungdomar ute på sin första seglats, uppger FNB.

Fartyget bogserades in till Hangö hamn för reparation. Efter reparationen kommer det mastlösa fartyget troligtvis ta sig tillbaka till Gdynia för motor.

JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax

Ojämnt byggt på

Det finns svart på vitt hur man får och inte får bygga på Solberget i Jomala. Vissa av dem som har hus där har följt bestämmelserna, andra inte.

Den kommunala ledningen är frikostig med dispenser, nu anser några att det rimmar illa med de allmänna förvaltningsprinciperna om jämlikhet mellan invånarna.

Efter att Nya Åland för två veckor sedan skrev om problemen med vägar och trafik på Solberget tog några, som vill vara anonyma, kontakt med en vädjan om att vi också skulle granska varför alla inte behöver följa de byggnadsbestämmelser som finns för området.

I detaljplanen för Solberget och i de byggnadsinstruktioner som Solberget ab och områdesarkitekt **Ursula Koponen** har kommit överens om regleras nämligen noga hur stora husen som byggs där får vara, hur de får placeras och hur de skall se ut.

Mot bestämmelserna

Dessutom finns det bestämmelser om ekonomibyggnader och garage och krav på att tomterna skall inhägnas med staket eller mur mot park- och vägområden.

Man behöver inte ta sig långt in på Solberget för att märka att flera hus har uppförts stick i stäv mot bestämmelserna.

Mest iögonfallande är takmaterialet. Enligt byggnadsplanebestämmelserna får inte plåt, plastad plåt och andra reflekterande takmaterial användas. I bygginstruktionerna står det också att husen på en och samma väg skall ha samma takfärg.

Är uppenbart

Takbestämmelserna har kommit till dels för att området inte skall lysa lång väg, dels för att det inte skall ge ett alltför brogigt helhetsintryck.

Det är uppenbart att kraven på takmaterial och -färg inte har följts och inte heller de om tomternas inhägnader.

–Man frågar sig om Solbergets byggnadsplanebestämmel-

ser skall följas eller inte. Kan-ske det endast är frågan om önskemål, undrar de som är kritiska till den situation som råder i dag.

Beviljar dispens

–Om bestämmelserna skall följas, vem har godkänt undantagen?

En detaljplan i en kommun är jämförbar med en stadsplan. Planen godkänns av fullmäktige och den skall följas om inte kommunstyrelsen beviljar dispens. En byggnadsnämnd eller tjänsteman har inte rätt att bevilja dispenser.

I fallet Solberget har vissa av de som byggt mot bestämmelserna anhängit om och beviljats dispens. I andra fall har man, enligt vad Nya Åland erfar, byggt på eget bevåg.

Många undantag

–Det har beviljats många undantag, också på fel grunder, berättar Ursula Koponen.

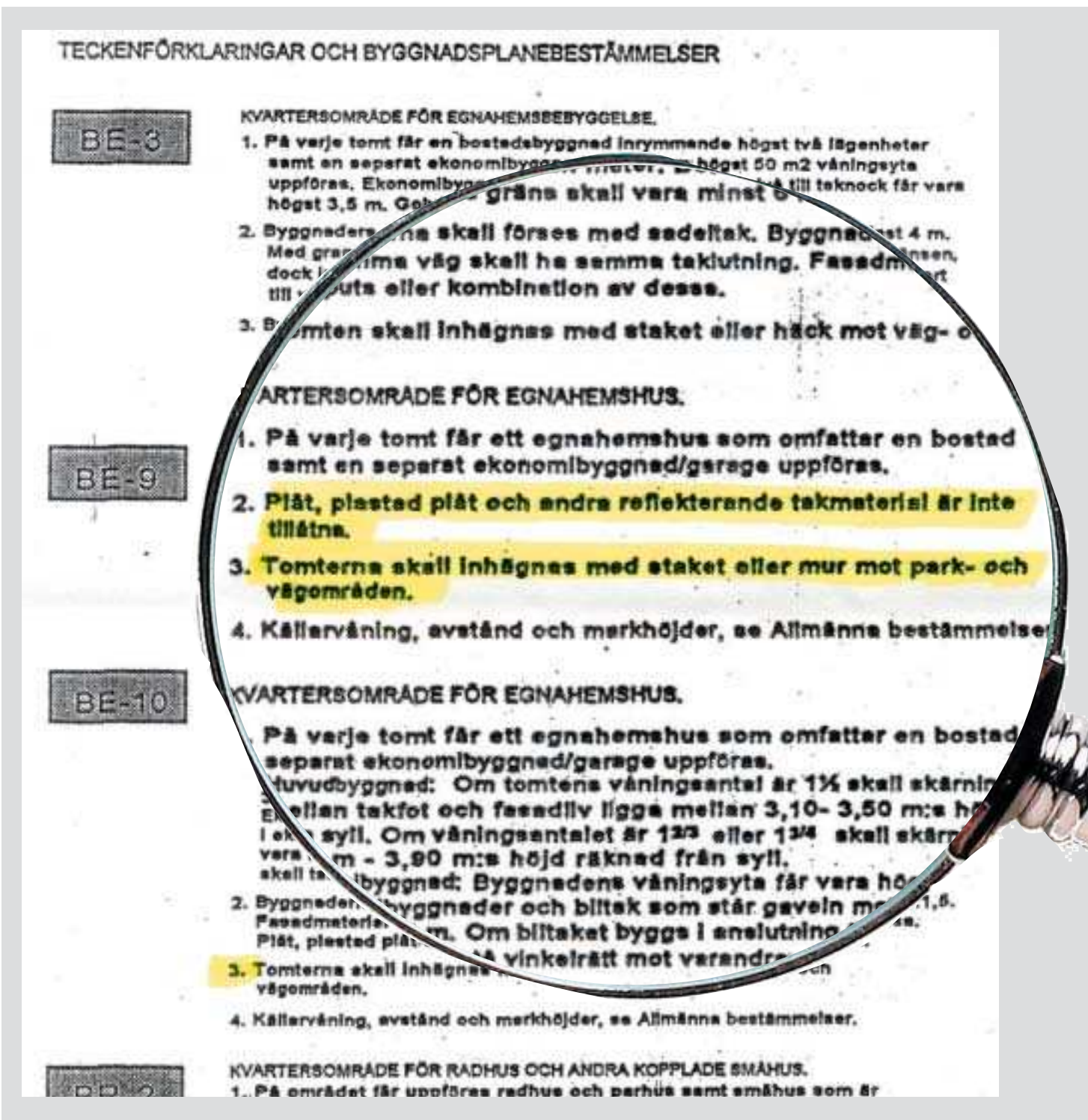
–I vissa fall har man lämnat in en formell och korrekt anhållan om avvikelse från planen. Den skickas alltid till områdesarkitektkontoret för utlåtande. Jag har konsekvent sagt nej till undantag, kommunstyrelsen har alltid sagt ja.

Kommunstyrelsen har alltså ansett det vara befogat att lätta på bestämmelserna vad just takmaterialen och färgerna på taken beträffar.

Inte rättvist

Att bevilja dispens strider absolut inte mot lagen.

Det står däremot i kommunlagen att invånare skall behandlas jämnt, något som också är en allmän princip inom all förvaltning. Mot den bakgrunden kunde Solberget bli ett intres-



sant juridiskt fall om någon begär en prövning.

Många har kanske köpt sin tomt i den tron att byggnadsplanebestämmelserna gäller, punkt och slut.

–Förfarandet nu är långt ifrån rättvist mot byggare som efterföljer byggnadsbestämmel-

serna på området. Det kan vara stora skillnader i kostnader och slutresultat, konstaterar de som är kritiska.

Reglerar kostnader

De hänvisar också till kommunstyrelsens svar angående trafiksituationen.

–Kommunen ingår avtal med exploatören vid detaljplanläggning av privata markområden. I avtalet regleras rättigheter och skyldigheter för båda parterna. det är av största vikt för kommunen att följa dessa avtal, som även reglerar de kostnader som påförs kommunen och i slutän-

dan skattebetalarna, står det i protokollet.

–Det samma torde väl gälla Solbergets bostadsplanebestämmelser, undrar de som tog kontakt med Nya Åland.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax



Bara undantag. Enligt bestämmelserna får man inte ha plåttak på Solberget och alla hus på en och samma gata skall också ha samma färg på taket. Här är resultatet. Foto: ANDREAS DIENERT

Solberget



Medger fel. Kommundirektör Carolina Sandell säger att hela processen kring Solberget kommer att utvärderas så att man inte begår samma fel i framtiden. Foto: ERKKI SANTAMALA

Kommunen medger fel

– Jag är medveten om att allt inte har gått helt enligt detaljplanen för Solberget, säger Jomaladirektören Carolina Sandell som har full förståelse för att vissa kan känna sig orättvist behandlade. I samband med att kommunen övertar området av exploatören skall samtliga hus synas och händelseförloppet utvärderas med tanke på liknande framtida projekt.

Från kommunens sida medger man att det finns flera frågetecken kring byggandet på Solberget.

– Åtminstone ett undantag har beviljats i kommunstyrelsen men för det mesta har undantagen beviljats i samband med själva byggnadslovet, säger Carolina Sandell, kommundirektör i Jomala.

Hon konstaterar att det har funnits många olika faktorer som har påverkat byggnadsloven på Solberget.

Hurudan information

En faktor som kan ha stökat till situationen är bristande information till tomtköparna. – Det är inget försvar men

det har till exempel funnits de som har planerat bygget mycket långt och först sedan fått veta att det finns bestämmelser man måste följa, säger Sandell.

– Vi måste från kommunens sida undersöka hur det har gått till då tomterna sålts och hurudan information de olika köparna har fått.

En utvärdering

– Jag är medveten om att allt inte har gått helt enligt detaljplanen för Solberget. Jag hoppas att vi har lärt oss något och att vi inte gör samma fel i framtiden, säger Sandell.

– Jag har full förståelse för att de som har följt planen är missnöjda.

Då exploatören överlämnar hela området till kommunen kommer man, enligt Sandell, att göra en utvärdering av hela processen.

Ett misstag

– I och med överlämnandet kommer varje enskild byggnad att synas, säger Jomalas byggnadsinspektör Billy Eriksson.

– Det har begåtts ett misstag i och med att taklutningen bestämdes till mellan 11 och 18 grader. Ett tegeltak måste ha minst 14 grader. Då kompromissade vi genom att tillåta plåt som takmaterial.

Eriksson konstaterar att det finns ett prejudicerande undantag från kommunstyrelsen som har legat som grund för övriga bygglov.

Redan byggt

Då undantagen har beviljats hade flera på Solberget redan byggt enligt de bestämmelser som finns i planen. De invånarna har följaktligen inte fått den jämlika behandling som förutsatts i lagen.

Kan man tänka sig en kompensation till dem som har lagt ut mera för att de har följt de ursprungliga bestämmelserna, kommunfullmäktiges ordförande Jörgen Strand (FS)?

– Min grundinställning är naturligtvis att de bestämmelser som fullmäktige har klubbat igenom skall följas. I det här fallet måste jag diskutera med de inblandade innan jag kan ge någon kommentar. Men jag kommer att ta reda på detaljerna, säger Strand.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Jordgubbarna försenade

– Jordgubbsskörden håller en bra kvalité i år men den är lite försenad på grund av det kalla vädret som rådde före midsommar. Det säger de åländska odlarna som Nyan har varit i kontakt med.

När det gäller årets skörd av åländska jordgubbar har säsongen blivit en aning försenad på grund av det svala vädret i juni.

– Det optimala är en jämn temperatur men gubbarna är av bra kvalité, säger Kristian Andersson på Karl-Ers i Finström Tjudö.

Nu är det vädret och framförallt regnet som avgör hur länge skörden kan hålla i sig men Göran Lindblom i Lemland Knutsboda tror att årets skördetid kan bli kortare än normalt.

Konkurrens

Kristian Andersson har märkt av konkurrensen från den svenska sidan men han slår samtidigt fast att det finns kunder till alla.

– Det har inte varit någon berg- och dalbana på efterfrågan utan den håller en jämn nivå, säger han.

Däremot tror Andersson att folk kommer att välja åländska jordgubbar i fortsättningen på grund av att de alltid är dagsfärska och lokalproducerade.

Bär och frukter

Amerikanska buskblåbär, som odlas av Sven-Anders Danielsson i Åttböle, har blivit två veckor försenade och boven i dramat är som tidigare den svala början på sommaren.

– Det ser lovande ut men det är svårt att förutspå hur skörden kommer att bli, säger han.

Danielsson odlar även körsbär men den skörden mår inte



Kort säsong. Göran Lindblom från Knutsboda tror att jordgubbssäsongen blir kortare än normalt i år. Foto: ERKKI SANTAMALA

bra eftersom bären skadades redan i pollineringen.

– Körsbärsskörden blir inte lyckad i år, konstaterar Danielsson.

Andra bär, såsom skogsbär och lingon, kommer först senare och Ulla Boman på Ålands försöksstation menar att soligare platser kan skapa fina och värdefulla skogsbär.

Det är inte bara bärsä-

songen som är i full gång utan Kristian Andersson skördar dessutom äppel och päron.

– Äpplena växer så det knakar men skörden är ojämn eftersom fjolåret bjöd på en så stor skörd. Päronen är helt okej och utvecklingen är på en normal nivå, säger han.

NIKLAS E.W. ERIKSSON
redaktion@nyan.ax

Varifrån kom öspelsmaten?

Frågor kring öspelsmatens ursprung ställs fortsättningsvis till Nya Åland. I dag besvarar Mysan Sundqvist och Michael Björklund i Food ´n Joy frågorna.

Marika "Mysan" Sundqvist berättar för det första att företaget gav en offert som antogs av öspelsarrangören, att man tillredde mat i Ålands lyceum där det fanns fyra kockar och i Strands skola där två kockar jobbade.

– Öspelsarrangören satte prislappen, som bestod också av annat än kostnaden för maten, på sin matkupong. Eftersom vi fick veta att maten också under andra öspel hade varit ganska dyr så fäste vi oss inte särskilt vid priset, säger hon.

Åländsk grossist

Företaget anlät efter prisjämförelser åländska grossisten Dinera för de stora beställningarna av ris, pasta, såsbas med mera.

– Men vi köpte också myck-



Food ´n Joy . - Vi köpte också mycket lokala varor, säger Marika "Mysan" Sundqvist om öspelsmaten.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

et lokala varor via Dahlmans, Chips, ÅCA med flera. Ett av önskemålen från öspelsarrangören var att en del skulle handlas lokalt.

Viss mat, till exempel köttbullar, köptes in färdiga.

Michael Björklund kontrar med en motfråga:

– Varifrån tar de åländska leverantörerna maten? Det finns inte så mycket som produceras av åländska råvaror, med undantag av Odlarringen som den här årstiden har för litet utbud. Åland klarar inte av att vara självförsörjande på allt.

Ser framåt

Hur har du tagit kritiken mot öspelsmaten?

– Det svåraste är, som alltid, att kommunicera. Så länge man arbetar med människor uppstår olika synpunkter. Tyvärr får man kritik även om man bara försöker göra sitt allra bästa. Men jag tar inte åt mig utan det gäller att vara positiv och se framåt hela tiden.

Han påpekar att matutbudet under veckan var rikligt – det fanns alltid fyra-fem rätter att välja på, alltid ris, pasta, grytor, fisk, såser och vegetariska rätter.

– Uträkningar hade gjorts på näringsvärdet. Jag tror att vem som helst hade mått gott av maten. (ao)

Brandvarning upphörde

■ Landskapsalarmcentralen meddelar att allmän

skogsbrandsvarning upphört att gälla i landskapet

från och med i går klockan 12.



Tar upp frågan. Jörgen Strand basar för fullmäktige som har klubbat igenom detaljplanen. Han kommer nu att undersöka vad det beror på att bestämmelserna inte har följts. Foto: JONAS EDSVIK



Axel Kronholm

Epost: axel.kronholm@nyan.ax

Telefon: 528 463

familjen

Dagens namn

NANNA, NANNY

Vi firar1-15 år



Alva Lindén i Godby fyller 6 år i dag den 9 juli. Hon gratuleras av farmor och farfar, Ann-Catrin, David, Pia, Stafan och Hugo samt Babs och Bus.

Nygifta

Kaisa Marketta Viitala och Johan Anders Lundberg vigdes i Sunds kyrka den 4 juli. Bruden tar namnet Lundberg. Vigselförrättare var kyrkoherde Juanita Fagerholm-Urch.

100 ord

från din förening

redaktion@nyan.aland.fi

FOLKDANSARNA PÅ ÅLAND
■ ■ ■ Tack till alla än en gång som bidrog till att vi blev väldigt uppskattade i Lahtis under NORDLEK 2009. Speciellt uppmärksammat blev förberedelserna och resandet av midsommarstången på torget. Vill du se bilder gå in på www.nordlek.fi Nu stundar det Bomarsundsdagarna 8-9 augusti Ring Berit 43877 Hamnuppvisningar 29.8 och 1.9 kom gärna, det är uppskattat av resenärerna, mer info senare.

FÖRLOVADE

Daniela & Michael

9 juli 2009



GUDSTJÄNSTER



MARIEHAMNS FÖRSAMLING

11.7 **Konsert** kl. 15.30 på Margaretagården med Jens Palmqvist - sång, Ida Andersson - piano.

12.7 **Högmässa** kl. 11.00 i St Görans kyrka, B Turakka, A Laine, Jenny Eriksson - sång.

Sommarcafé Villa Carita öppet mån-fre kl. 10-16.

Musik till kaffet fredagar kl 14, Emanuele Ferrari.

Kyrktaxi mot beställning tel 19 500

In memoriam

RAFAEL MATTSSON
Affärsmannen, ekonomierådet Rafael Mattsson avled i Mariehamn på tisdagen efter ett långt och fantastiskt liv. Han sörjs närmast av döttrarna Carita Blomsterlund och Carola Eriksson med familjer. Utanför familjekretsen sörjs Rafael av en stor släkt och en ännu större vänskara. Algot Rafael Mattsson - eller bara ”Rafael” som han ju var med hela Åland - växte upp i en stor syskonskara på Grannas i Finström Västänträsk. Affärandet - det som blev hans arbete, hobby och liv - började tidigt; först med att sälja kråkfötter till länsman och att handla med gurkor. Det ena gav det andra; Rafael började affära med maskiner och lastbilar, började krossa grus, tillverka betong och asfaltbelägga vägar. På den vägen blev det. Han hade ingen ekonomisk skolning och misstrodde räkne-nissar och andra trollkonstnärer som bollade med siffror så att man blev yr. ”Det viktigaste i affärer är att det rullar in mer pengar än det rinner ut. Konstigare är det inte”, förklarade Rafael många gånger. Oftast verkar det ha gått just så, att det rullade in mer än det rann ut. Men inte alltid. När Rafael med kumpaner efter kriget smugglade socker, dök tullen överraskande upp och hela lasten måste vråkas i havet. Och när någon entreprenadmaskin inte höll den överenskomna vikten, fylldes däcken med sand innan leverans till den österbottniske köparen. Smuggling och små knep; så som det gick till överallt i ett efterkrigstida Finland som sakta höll på att resa sig. Någon gång hade Rafael tagit för stora risker, så stora att hus och hem låg i riskzonen. Att köpa in sig stort i det som sedan blev Viking Line var en sådan risk. Men det klarade sig och inteckningen av hemmet Tomtebo kunde lösas. Rafael var aktivt med om bygget av det åländska ekonomiska undret; vårt pyttelilla ösamhälle som spottat ur sig börsföretag efter börsföretag, det ena mer framgångsrikt än det andra. Rederiet Viking Line –50 år i år – var ögonstenen, där var han med bland storägarna redan från början och satt i styrelsen i 39 år. Han tillhörde minoritetsfalangen som inte ville ta ut så stora dividender utan låta pengarna arbeta i bolaget. Det är samma falang som nu i majoritet har röstat igenom bygget av två nya färjor. Holdingbolaget Rafael Ab blev så småningom verktyget för verksamheten och här finns även större poster i Kesko och Ålandsbanken. Förhållandet till Ålandsbanken var tidigare lite frostigt;



En av Ålands största affärsmän genom tiderna, Rafael Mattsson, avled i går. Han blev 91 år gammal.
Foto: ERKKI SANTAMALA

banken hade i något skede plötsligt avslagit ett utlovat lån och Rafael ansåg sig sviken. Rafaels stora sorg här i livet, en sorg han någon enstaka gång delade med sig av när man satt på tumanhand, var hustrun Stinas bortgång i cancer år 1973, endast 49 år gammal. I övrigt var Rafael en glad gamäng. Jag kan fortfarande se honom dyka upp med den där lite rävlila glimten i ögat, uppspelt och skrattande. ”Hördu Lasse, nu ska vi ut på middag”, ropade Rafael som trots årtionden av umgänge hade svårt att komma ihåg att jag heter Mosse. Vi åt många och långa middagar genom åren och ältade allt; från aktiehandel, politik och åländsk business till det oanvända gengasaggregat han sedan kriget hade i en låda i garaget. Handel med aktier beskrev han så här: ”Köpa är det lättaste, det kan vem som helst. Det svåra är att sälja rätt.” Politik och politiker var han måttligt imponerad av och gengasaggregatet funderade han på att sätta på en bil. Så småningom lämnade Rafael den dagliga ledningen av sitt imperium. Men inte den dagliga kontrollen, varje dag åkte han runt och nosade och frågade. De sista åren var det ”Rafaels flickorna” – hans fyra anställda sköterskor – som skötte honom och kuskade runt med honom. Med Rafael Mattsson har en urfinströmare gått ur tiden. Ironiskt nog var det som mariehamnare han dog; sedan mars i år var denne Finströms genom tiderna störste skattebetalare skriven i Mariehamn. Detta efter att hemkommunen visat sitt fulaste byråkratiska tryne när han behövde tillfällig vårdhjälp. Men trots den motgången fanns hjärtat här i Finström, i Västänträsk, den by vars berömda anda han var en så sällsynt god representant för.

MOSSE WALLÉN

Kom ihåg

■ ■ ■ **Föreningen Pusselfamiljen:** Medlemmar är välkomna med ut till Kobba Klintar lördag 1.8 kl 12-16. Egen picknick med, föreningen bjuder på båtresan. Anmälan senast den 27.7 via sms

till 0457 343 1883 eller e-post: info@pusselfamiljen.ax

■ ■ ■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte torsda 9.7.kl 17.30 på Godby Hotell. Program; Värmöte.

OBS! Det händer

TORSDAG 9.7 AGENDA 21
■ ■ ■ **Jomala, Sven Mattsson, kl 10.00-14.00.** Sommarkampanjen ”Kop Dig Själv”.

BINGO
■ ■ ■ **Paf Casino kl 19.** IFK bingo.

BIO
■ ■ ■ **Alandica kl 18.00.** ”Ice Age-3”. F-7/5. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.
■ ■ ■ **Alandica kl 20.00.** ”Änglar & demoner”. F-13/11. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.

DANS
■ ■ ■ **Mariehamn Club Marin kl 19.00.** Richards, inställt vid regn.

LOPPIS/MARKNAD
■ ■ ■ **Saltvik Bertbyvik kl 18.00.** Fisk, hembakat och loppis.
■ ■ ■ **Eckerö Storby kl 17.00-20.00.** Hantverk, bakverk, potatis, loppis och café.

MUSIK
■ ■ ■ **Lumparlands kyrka kl 19.30.** Jens Palmqvist, tenor och Ida Andersson, piano.
■ ■ ■ **Saltviks kyrka kl 19.00.** Konsert med Mikael Fagerholm, tenor, Björn Blomqvist, bas och Kaj Ekman, piano. En inledningskonsert till sångkursen ”Saltvik sjunger och lär”.

NÖJE
■ ■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.
■ ■ ■ **Dinos uteservering kl 21.00.** Micke Brockman.
■ ■ ■ **Dinos bar kl 24.00.** Made in Thailand.
■ ■ ■ **Parks bar kl 22.** Kire Ljung.

Friluftsgudstjänst på Karskär

■ Sund och Vårdö församling ordnar friluftsgudstjänst ute på Karskär nu på söndag den 12 juli klockan 14.00. Gudstjänsten arrangeras i samarbete med

GRUNDSUNDA-KVÄLLAR
■ ■ ■ **Vårdö Grundsunda kl 18.00-21.00.** Öppna muséer och café.

RADIO
■ ■ ■ **Ålands radio kl 10.00.** Sommarpratare: Niklas Rajamäki, prisbelönt golfinstruktör.

VANDRING
■ ■ ■ **Vårdö kyrkogård kl 19.00.** Gravgårdsvandring med Douglas Lindén.

FREDAG 10.7 BIO
■ ■ ■ **Alandica kl 18.00.** ”Transformers 2-Revenge of the fallen”. F-11/9. Filmen recenseras i fredagens Nyan.
■ ■ ■ **Alandica kl 20.00.** ”Bruno”. F-15/13. Filmen recenseras i fredagens Nyan.

DANS
■ ■ ■ **Arkipelag restaurangen kl 22.00.** Moonlight.
■ ■ ■ **Prästö stugby kl 21.00.** Boije och Johan.
■ ■ ■ **Mariehamn Club Marin kl 19.00.** Dans.
■ ■ ■ **Eckerö Kärlingsund kl 21.00.** The Cajunga.

GUSTAV VASA-DAGARNA
■ ■ ■ **Sund Kastelholms slott kl 10.00-18.00.** Marknad.
□ Kl 10.00. Öppningsparad med riddare.
□ Kl 10.30. Strids- och skytteuppvisning.
□ Kl 11.00. Öppningstal.
□ Kl 11.15. Teater på marknadsområdet.
□ Kl 12.30. Skattjakt för barn.

□ Kl 13.00. Medeltida tornerspel.
□ Kl 14.00. Strids- och skytteuppvisningar.
□ Kl 14.15. Gycklare Zack.
□ Kl 14.45. Skattjakt för barn.
□ Kl 15.30. Renässansdans med dansgruppen Trotto från Växjö.
□ Kl 16.30. Teater på marknadsområdet.
□ Kl 17.00. Medeltida tornerspel.
□ Kl 18.00. Slottets slutsalut.

MARIEBAD
■ ■ ■ **Mariebad kl 10.00-18.00.** 5-årsjubileum. Mini-utställning om badhusepoken, vattengympa, vattenrutsch-race, mingeltrolleri och 3-kamp.

NÖJE
■ ■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Soundway.
■ ■ ■ **Dinos uteservering kl 21.00.** Micke Brockman.
■ ■ ■ **Dinos bar kl 24.00.** Made in Thailand.
■ ■ ■ **Parks bar kl 22.** Kire Ljung.

RADIO
■ ■ ■ **Ålands radio kl 10.00.** Sommarpratare: Petronella Wester, artist, skådis, allsångsledare.

TEATER
■ ■ ■ **Vårdö teater kl 19.00.** ”Kvinnorna på Erkas”. Skådespel av Robert Liewendahl.

VISOR SÅ IN I NORDEN
■ ■ ■ **Kumlinge.**
□ Kl 19.30. Kökar Röster i Kumlinge kyrka.
□ Kl 21.00. Quiet Yell i Remmarhamnen.
□ Kl 21.30. South River Band i Remmarhamnen.
□ Kl 22.30. Torbjörn Engman Band i Remmarhamnen.

Sunds jaktvårdsförening som tillhandahåller en liten övernattningsstuga på plats. Avfärd från Sveden, Tengsödvik med båt klockan 13.00. Tag med kaffekorg.

Ingen förhandsanmälan behövs. Vid regn och storm ställs gudstjänsten in. För närmare information ring **Juanita Fagerholm-Urch** på 04573135891.

Den 25 juni klockan 09.00 föddes en pojke på 3050 gram och 49 cm. Pojken skall heta Valdemar och föräldrar är Ann och Danne Sundman. På bilden syns Valdemars syster Matilda, 3 år, och William, 5 år. Familjen bor i Lemland Söderby.
Foto: ANDREAS DIENERT





■ ■ ■ **Nia Åland:** Sommar Nia på Uncan, OBS tid! Kl 17.45-19.00 tis och tors.

■ ■ ■ **Strömma och Skarpnätö byalag:** Loppmarknad arrangeras lördag 18.7 på Östergårds i Strömma. Bybor

och stugboende hälsas välkomna att sälja stort och smått, smått och gott! Mer information tel. 04573434117.

■ ■ ■ **Ålands trädgårdsförening:** Trädgårdsträff hos Siw Kyrkslätt-

Henriksson på Österkalmarevägen 44 tisdag 14.7 kl 19.00. Tag picknick-korgen med. Här finns fantastiska rosor att se. Första röda huset till vänster på Österkalmarevägen om man kommer från stan. Ring annars 31 921.

”Det är skönt att vara sin egen chef”

Fakta/Joakim Sjögren, 50 år

Namn: Joakim Mikael Sjögren.

Född: 14 juli 1959 i Mariehamn.

Bor: Lemland Norrby.

Yrke: jordbrukare.

Familj: hustrun Marie-Louise och barnen Lukas och Lisa.

Födelsedagen: firas inom familjen, men lördagen den 18 juli från klockan 18.00 är det öppet hus hemma i Norrby, Lemland. Då är alla välkomna.

”Jocke” Sjögren är född och uppvuxen i Mariehamn som yngsta barnet med två systerstrar. Först gick han i skola i Övernäs men fick sedan flytta till nybyggda Ytternäs skola. Därefter blev det Övernäs högstadieskola.

–Jag trivdes nog rätt bra i skolan, även om läsläsningen inte var någon favoritsyssla.

Det var i högstadiet som Jocke bestämde sig för att satsa på jordbruket. Hans pappa jobbade som polis men på deltid drev han jordbruket i Lemland där också Jocke var med och hjälpte till. Efter högstadiet började Jocke på lantmannaskolan.

–Det var en jättebra skola. Andra året var vi bara fem stycken på jordbrukslinjen. Vi rymdes alla i en bil när man skulle någonstans. Jag har fått vänner för livet därifrån.

Trivs som bonde

Jordbruket drev Jocke tillsammans med sin far fram till 1991 då han övertog gården. Jordbrukare är ett trivsamt och omväxlande yrke, tycker han.

–Även om man arbetar året om är det ju olika saker man arbetar intensivt med under rätt korta perioder. Sen är det ju skönt att få bestämma själv och vara sin egen chef på det sättet.

En stor utmaning är förstäs vädret.

–Jag brukar kolla alla prognoser och oftast visar de olika.

Det kan vara riktigt bittert när skördarna spolas bort, speciellt när man satt in så mycket arbete och slit i dem.

Potatis och lök är Jockes huvudgrödor. Utöver det odlar han även spannmål, havtorn och lite isbergssallad. Tidigare har han odlat purjolök och sockerbetor.

Hinner du ha någon semester?

–De senaste åren har det blivit vartannat år. Nu senast ville jag fara och skida men frugan fyllde 40 så då fick hon bestämma och då blev det södern. Även barnen var mer sugna på sol och bad.

Jocke träffade sin fru, **Marie-Louise**, 1991 på nattklubben Medley i Mariehamn.

–17 februari var det. Eller, det var 16 när vi betalade in oss, säger han och visar upp entrébiljetten som de sparat i en klippbok.

Tränar fotboll

1994 gifte de sig i Lemlands kyrka och den 28 februari året därpå föddes deras första barn, **Lukas**. På samma dag tre år senare fick **Lukas** en lilasyster, **Lisa**.

Vad gör du själv på fritiden?

–Jag tränar fotboll på tisdagskvällar med ett gäng kompisar. Det är ett riktigt gott sällskap och så får jag röra på mig lite också.

På somrarna brukar Jocke även prova på att fiska, fast utan större framgångar.

–Jag brukar alltid fara ut

PRATSTUNDEN



Jordbrukare. Potatis och lök är Joakims huvudgrödor, men utöver det odlar han även spannmål, havtorn och lite isbergssallad. Han trivs med att vara sin egen chef.

och kasta på sommaren men jag lyckas inte fånga något. Det är inte tålamodet det är fel på, utan det måste vara något annat. När frun och Lisa försökte fiska så fick de napp direkt.

Brandman och politiker

Under skoltiden var Jocke med juniorerna i Mariehamns FBK. När han flyttade ut till Lemland gick han med i Lemlands FBK där han senare blev

både ordförande och kårchef. Nu är han vice kårchef och sonen Lukas är också med.

–Det är ett riktigt bra sällskap i frivilliga brandkåren och en fin fritidssysselsättning. Förutom att det är roligt och spännande så tror jag också att det handlar om att man vill hjälpa andra människor. Oberoende om det är en liten gräsbrand eller ett hus som står i lågor så vill man vara med och hjälpa till. Sen lär

man sig mycket av lagarbetet också och att kunna samarbeta.

Jocke är också politiskt engagerad. I unga år var han med i Ungcentern och på senare tid har han suttit i Lemlands kommunfullmäktige för Centern. För tillfället har han en paus i politiken. Jocke tycker att det vore nyttigt för alla att vara med i kommunpolitiken och se hur det fungerar.

–Det är ju inte bara att bestämma som många tror utan

det är mycket arbete och byråkrati som måste få ta sin tid. Det är något man lär sig acceptera.

När vårt samtal kommer in på EU har Jocke inte mycket positivt att säga.

–Jag har snusat, odlat sockerbetor och skjutit sjöfågel, så du kan ju gissa vad jag tycker om EU, säger han och skrattar.

TEXT OCH FOTO:
AXEL KRONHOLM
familjen@nyan.ax

Sommar-REA

Nu har vi rea på Tyger & Sânt.
Fyndar bland våra fina erbjudanden!

På vårt REA-bord hittar du ett stort utbud av tyger, dukar, påslakan, handdukar, presentartiklar, färdigt sydda panelgardiner mm.

TYGER & SÂNT

TORGATAN 4
TEL 23 360
www.visitaland.com/
tyger&sant

Öppet VARD 9-20, LÖRD 10-16, SÖND 11-16

REA

Den stora sommarrean startar!

damkläder
herrkläder
skor
väskor
accessorier

SKYND OCH FYNDA!

Rätt mode till rätt pris!

MAGIQUE
for fashion

Torggatan 10 tfn. 17 730

ÖPPET: vardagar 10-20, lördag 10-16

MUSIKFESTIVAL PÅ JURMO, BRÄNDÖ, ÅLAND
DEN 31 JULI - 01 AUGUSTI 2009

ISLAND in the SUN

SISTA CHANSEN!
Idag 9/7 är det sista chansen att köpa festivalbiljett för 25 euro.
Från och med fredag 10/7 kostar biljetten 30 euro
Biljetter säljs på **Metro Records** och på www.islandinthesun.nu

Nya Åland



Sara Othman
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466



Solist Carlstedt har änträt konserthuset

Hon är operastjärnan som sprängde gränserna i det lilla samhälle där hon växte upp.

Mezzosopran Jenny Carlstedt förstår sin Joel och ska nu börja repetera med resten av ensemblen inför den nalkande premiären.

– Otroligt mycket har förändrats inom det åländska kulturlivet sedan jag började studera opera på 90-talet. Då var det ännu inte riktigt rumsrent att satsa på en konstnärlig karriär, folk förstod inte vad jag höll på med. Som konstnär kan jag förstå hur Joel kämpade med sitt utanförskap, säger Carlstedt som i dagarna landat på hemön och precis inlett repetitionerna med resten av ensemblen.

Joeloperan har premiär den 24 juli och intresset för produktionen verkar bli allt större, inte minst bland massmedierna..

–Många av de stora drakarna har hört av sig, bland annat kommer kulturkritiker från Dagens Nyheter, Svenska Dagbladet, finländska Rundradion, Hufvudstadsbladet och Helsingin Sanomat att finnas på plats på

premiären, berättar producent Rolf Lindqvist.

Åland hänger med

Jenny Carlstedt, som i operan spelar både moster **Pell Orrin** och Joels fästmo **Aina**, har mycket att ta igen under de kommande veckorna. Hon var tvungen att inleda repetitionerna i ett senare skede än resten av ensemblen eftersom hon under sommaren medverkat i Mozartoperans föreställningar i Frankfurt. Carlstedt är fast anställd vid Operahuset i Frankfurt sedan sju år tillbaka.

–Repetitionerna har gått jättebra hittills, de är väl planerade och schemalagda så vi vet vad vi ska göra, säger Carlstedt som steg in i det nya konserthuset för första gången i söndags och säger sig vara mäkta imponerad.

Proffsiga rutiner

Någon större förändring mellan övningar i det tyska operahuset och Alandica upplever hon därmed inte.

–Nej, rutinerna är de samma fast allt går på svenska och det är förstås nytt. Och jag vill verkligen understryka hur imponerad

jag är av vårt nya konserthus. Åland hänger verkligen med, nu kan vi bjuda in precis vilka gäster som helst att komma hit och uppträda.

Carlstedt beundrar **Joa Helgessons** prestation i titelrollen.

–Det är inget litet lass han drar, det krävs mycket av en sångare att orka genom ett kvällslångt uppträdande.

Väl anlitad

Carlstedt har ett hektiskt år framför sig med åtminstone åtta olika uppsättningar inprickade under tiden 2009-2010.

På schemat står bland annat **Gaetano Donizettis** Anna Bolena där hon gör rollen som Smeton, Die Tote Stadt av **Erich Wolfgang Korngold** i rollen Lucienne. Hon har nyligen gjort en kritikerrosar roll som Dorabella i den prisbelönade uppsättningen av **Mozarts** Cosi fan tutte.

–Jag tror det blir 55 föreställningar under det kommande året, det blir ett intensivt år. Jag får bara hoppas att jag håller mig frisk.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax



Mångsidig. Susanne Ekman-Ahlroth har för tillfället övergått till bildkonst och ställer nu ut akvareller i Sjökvarteret.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Iakttar förändring och skapar i akvarell

För Susanne Ekman-Ahlroth i Sjökvarteret är det akvareller som gäller i år. Med inspiration från den psykologiska litteraturen och kvinnans vardag skapar hon konst med många bottnar.

–Det handlar alltid om en dubbelhet i allt jag gör. Här finns många olika teman som kopplar till varandra på olika sätt, berättar Ekman-Ahlroth som tidigare har jobbat och ställt ut mycket i trä och metall men också jobbat med fototeknik och utställningsproduktion.

Utställningen heter Iakttagaren. I akvarellerna återkommer teman som "kvinnans urform", förändring och det förmedvetna iakttagandet. Fjärilar, ögon och den kvinnliga kroppen är genomgående motiv.

Litteraturen inspirerar

–Iakttagaren symboliserar

medvetandet på en annan nivå, en undermedveten nivå som följer oss genom hela livet. Jag inspireras av allt som händer omkring mig, av mina vänner och litteraturen, berättar Ekman-Ahlroth som vid sidan av konsten jobbar på ett skyddsboende för kvinnor och barn.

Tekniskt använder Ekman-Ahlroth bladguld och bladsilver som en extra krydda till akvarellerna.

–Jag byter ofta tekniker och provar på nya saker.

Utställningen har vernissage på onsdag nästa vecka klockan 12. Utställningen pågår till den sista augusti med undantag för en paus vecka 30.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax

Titeltavla. Den här målningen bär samma namn som utställningen, iakttagaren. Konstnären vill med detta tema lyfta fram ett undermedvetet sätt att se på världen.



a capella-gruppen The Real Group som nu satsar på sin solokarriär.

–Musiken skrevs ursprungligen för **Alice Babs** som var en ovanligt hög sopran för att jazzsolist. Det var mycket svårt att hitta solister som passar musiken och Margareta Bengtsson fungerar därför ypperligt för det här projektet, säger dirigent och projektledare **Johanna Grüssner**. □

Projektkören.ax inleder med en

första Ellingtonkonsert i Sofia Kyrka i Stockholm nu på lördag klockan 15.00. Projektet Ellington Sacred Consort håller sin huvudkonsert under Alandia Jazz-festivalen i Alandica den 16 augusti.

Som solist för konserten har kören anlitat **Margareta Bengtsson**, en av sångarna ur

Bio-programmet i Alandica 10-16 juli

Visa att ni vill behålla bion på Åland!



REVENGE OF THE FALLEN
sci-fi/action/äventyr
10-16.7 Varje kväll kl. 18.00
F-11/9- 10€



Komedi (=före detta BORAT)
10-16.7 Varje kväll kl. 21.00
F-15/13- 8,50€



HARRY POTTER OCH HALVBLODPRINSEN F-11/9- 10€
16.7 extra förhandsnattföreläsning kl. 22.45
17-23.7 Varje kväll kl. 18.00
25.7-2.8 Varje kväll kl. 18.00

ÄNNU IDAG:

Ice Age 3 kl. 18.00, Änglar & Demoner kl. 20.00

Se www.sf.se eller www.kinocity.fi

Nyans rättar

Greta Sundström

är den står för dragspel-sackkompanjemanget under Brändödagen och inget annat. **Sune Friman** och **Seppo Linn-**

anlehto deltar på andra sätt i musikarrangemanget. Brändödagen infaller den 12 juli, alltså på söndag denna vecka. □

REAN BÖRJAR IDAG

Boutique
niccola

Norragatan 1 | tfn 16 975
mån-fre 10-17, lör 10-14

Annonsera i
den tidning
du själv läser.

Kontakta Nya Ålands
annonsavdelning
tel 23 444

Nya Åland

GUSTAV VASA DAGARNA

Kastelholms slott, Sund
10-12.7.2009

Slottet öppet för marknad 10.00-18.00

- Medeltida modevisning • Medeltida tornerspel
- Teater • Skattjakt för barn • Gyckleri m.m.
- Mat och dryck

Buss från Bussplan tur/retur fredag, lördag, söndag:

Mariehamn-Godby-Kastelholm:
09.15, 11.00, 14.00, 15.30

Kastelholm-Godby-Mariehamn:
14.30, 16.00, 18.00, 20.30

Tur-/returbiljett 5€/

Pris: 10€, barn 6-12 år 5€, under 6 år gratis
Familjepaket: 2 vuxna + 2 barn 25€

Arrangörerna reserverar sig för ev. ändringar i programmet

Förfrågningar: 045 7522 1636

www.gustavvasadagarna.aland.fi



AB Skogen



Cityjuristen



Citylivs



Ömsen
FÖRSÄKRINGAR



ECKERÖ LINJEN

Godbiten
Restaurang
& Café



Godby Apotek



GSM
ALANDS MOBILTELEFON AB



Haraldsby
Meck



MARIEHAMNS
TRYCKERI

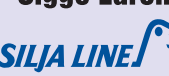


Nya Åland
☆☆☆

Pirjos Salong



PATRIKS
MÅLERI



Sigge Larch



SILJA LINE



Spiron Oy



STALLAGEN



STEEL

transmar

VIKING LINE

VÄRK CENTER

REA START IDAG torsdag 9/7

ZIC•ZAC BUTIKEN

Torggatan 9 | tel. 19 816 | www.ziczac.ax

Vardagar 9-20, lördagar 10-16



Märkvärdig maskin. "Den körs på diesel men går väl egentligen på nästan vad som helst" säger Tage Andersson om den gamla kultändaren som används vid pärthyvlingen.



Många trådar. Etel Bamberg från Saltvik Syllöda knypplar spets i Jan Karlsgårdens mangårdsbyggnad.



Tama råttor. "Många barn brukar komma fram när jag är ute med dem" säger Amanda Danielsson från Mariehamn om sina tama råttor och försäkrar att de är jättesnälla och inte bits.

När pärtorna flyger och spinnrocken viner

Varje onsdag i juli är det aktivitetsdag på Jan Karlsgårdens friluftsområde. Här finns plats för både lek och gamla traditioner.

Följ med på en tur bland dragspelsmusik, knyppling och smattrande kultändare.

Ingen aktivitetsdag på Jan Karlsgården utan pärthyvling med gammal dieselmotor. I många år har den varit med nu, smattrande och bolmande, till allas förtjusning.

Hur gammal den är verkar ingen riktigt veta, men hemorten är klar. Björneborgs mekaniska verkstad. **Tage Andersson** verkar lite trött på det gamla schabraket när han säger att den krånglat i dag.

–Egentligen borde vi väl komma på nåt nytt, vi har haft den här i många år nu. Men den är omtyckt. Folk brukar ta med sig några pärtor och resten använder vi till olika hus häromkring, till exempel till källaren vid fängelsemuseet Vita björn och en gammal ostkällare vid Kastelholms kungsgård.

Runt det märkvärdiga maskineriet står många nyfikna och tittar förundrat på pärtorna



Isländsk ridtur. Pörr Ojala från Helsingfors tog med sig barnbarnet Meri till Jan Karlsgården för en tur med islandshästen Ör.

som flyger. Röken står som en pelare och det rytmiska ljudet hörs över nejden.

Från betongghettot

Nere vid dansbanan är några

bord med sockor, vantar och annat hantverk uppställda. Här pustar familjen Wihlgaard ut efter en dag fylld av aktiviteter. Att Jan Karlsgården är något alldeles speciellt för dem märks tydligt när **Göran Wihlgaard** berättar om hemorten.

–Vi blev överraskade över att allt är så orört här. Vi som är från betongghettot Stockholm blir ju imponerade över skogar och gröna ängar.

Amy Wihlgaard tycker att det är viktigt att bevara kulturella minnesmärken som Jan Karlsgården.

–Det här kommer ju att stå kvar i generationer och det är viktigt att bevara den tråden tycker jag. Det är un-

derbart att se hur man levde förr.

Dragspel och Knyppling

I Jan Karlsgårdens svalkande mangårdsbyggnad sitter **Alfons Dahl** från Sund Svensböle och tar en kopp kaffe. Konvaljens avsked och Livet i Finnskogarna är några av de dragspelslåtar han spelat tillsammans med spelkompisen **Bryggman** under dagen. Men trots miljön verkar inte alla besökare uppskatta dragspelsmusik nuförtiden berättar Alfons Dahl.

–Vi har spelat här i många år nu. En del tycker om det och applåderar, andra tål det inte överhuvudtaget. Dragspel är väl nästan förbjudet snart tror jag, skojar Alfons Dahl.

I rummet bredvid sitter **Kristina Värnman** från Finström Grelsby och **Etel Bamberg** från Saltvik Syllöda och förevisar traditionellt handarbete. Spinnrocken är en pjäs som många äldre personer har minnen av berättar Kristina Värnman.

–Många brukar brukar minnas sin mormor eller farmor sitta bakom en spinnrock och spinna. Jag tycker det är jätteroligt att visa upp de här gamla metoderna. Det är ju väldigt få som kan göra det här i dag, säger Kristina Värnman.

JOHN GRANLUND
redaktion@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Gamla metoder. Kristina Värnman från Finström Grelsby har visat upp traditionellt hantverk varje sommaronsdag i många år.



Dragspelare. Alfons Dahl tar det lugnt efter att ha spelat dragspel hela dagen. "En del tycker om det och applåderar, andra tål det inte överhuvudtaget" säger Alfons och skojar att dragspel nog snart blir förbjudet.



Tre generationer. Sussie Hedin, Gullvi Lindström, Amy Wihlgaard, Viktoria Hedin och Göran Wihlgaard från Stockholm tycker att släktkapet mellan Sverige och Åland märks tydligt på Jan Karlsgården.

allt du behöver -ändå klöver över!

K MARKET

F:ma ERIK MATTSSON


**REVBENS-
SPJÄLL färska**
4,50 kg

**ROSTBIFF
även marinerad**
10,90 kg

GÄLLER t.o.m. 15/7

 Köttaladåb
Pouttu kg **8,50**

 Kokt skinka
Korpela kg **13,90**

 Wienermunk
Ålandsbagarn st **0,99**

 Österrikare
hel, 500 g, Ålandsbagarn st **2,45**
Gäller torsdag-lördag

 Inre stek av nötkött
i bit kg **9,90**
Gäller så långt lagret räcker

PEUSSA -FÖRMÅN

 HK's tunntunna pålägg
300 g pkt **2,79**
utan Plussa-kort 3,35/pkt

 Mormors köttbullar
300 g, HK 2 askar **3,00**
utan Plussa-kort 2,05/pkt

 Jubileums Mocca
500 g pkt **2,69**
utan Plussa-kort 2,99/pkt max 2 pkt/hushåll

 Grandi drycker
2 dl 10 st **2,00**
utan Plussa-kort 0,32/st

 Novelle mineralvatten
1,5 liter st **1,79**
utan Plussa-kort 2,15/st inkl. pant
inkl. pant

 WC-papper
Soft Embo, 8 rullar 2 pkt **5,60**
utan Plussa-kort 3,15/pkt

GODBY TEL 43 250
SOMMARÖPPET: VARD 09-20, LÖRD 09-18, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT

DANSSUPÉ
MENY

 Skärgårdsbakelse med räkor,
kallrökt lax och sikrom

 Marieparks Chateaubriand m.
Cognacs – grönpepparsås och
Rosmarinpotatis

 Vitchockladmousse med
limemarinerade jordgubbar
och passionsfrukts sorbet

 Fri entré för alla supégäster!
3-rätter 42€ 2-rätter 38€
Ring och boka bord på 13713

Välkomna till Mariepark!



ARVINGARNÄ

LÖRDAG 11.7 kl. 20 supé från kl. 18
Entré 10€ - fri entré för supégäster - boka supé på 13713

Försäljningsbiljetter finns på Shell Select i Mariehamn


MARIEPARK
RESTAURANG FESTVÅNING



Full aktivitet. Redan på avstånd ser man byggställningarna som vittnar om att målningen av Märkets fyr är i full gång.

Märket målas i ny, glänsande skrud

Två sommars förberedande arbete grundade för att Märkets fyr nu kan målas. Med till största delen frivilliga krafter återfår Finlands utpost mot väster sin forna glans.

För tredje sommaren i rad pågår intensiva upprustningsarbeten på Märkets fyr, mitt på gränsen mellan Sverige och Finland.

Nu är det väggarna som målas och när Nyan gästade var nästan hela fyren målade. Ålänningen **Kaj Karrento** har tillbringat förra veckan med att bland annat riva plåttak och flytta byggställningar.

–Vi har haft ”ställningskrig”, skämtar han och berättar att det tar mycket tid att ta ner och bygga upp de höga ställningarna.

Frivilliga arbetare

Arbetet sköts till största delen av frivilliga ”fyrvaktare” som betalar en symbolisk summa för att tillbringa en vecka ute på den karga ön. Inget rin-

nande vatten finns men gott om saltvatten runt omkring och gott om arbete möter fyrvaktarna.

Målningsarbetet ska vara klart den 11 juli och arbetsledare **Ari Valio** tror att tidtabellen håller.

–Det beror på vädret. Målandet går bra, men det är också mycket annat som ska göras.

När Nyan anländer är det endats en frivillig ålänning på plats förutom två målare från Görans Fasad & bygg som är avlönade. Målningen betalas av Jane och Aatos Erkkos Stiftelse. Stiftelsen bidrog med 50.000 euro, resten cirka 20.000–30.000 euro per år, betalas med medel som fyrsällskapet får genom att sälja sina produkter.

Man ser gärna att fler ortsbor kommer till Märket.

–Det rymmer fler ålänningar, säger Karrento.

Favoritfyr

De som kommer till fyren för att jobba är medlemmar i Finlands fyrsällskap. **Nina Martikainen** och **Anna Mustakallio** från Sibbo är intresserade av fyrar och tvekade inte att bo en vecka i en.

–Mina favoritfyrar är Bengtskär och Märket, säger Anna. Det här var ett sätt att få komma ut till Märket.

Tillsammans med **Tarja Kedrin** utgör Nina och Anna köks- och guideteamet. Efter en kort introduktion fick de börja guida de gäster som besöker ön.

–Det går bra, säger Nina. Man har en liten fuskklapp i fickan.

Nina guidar på svenska, Anna på engelska och Tarja på finska. Tarja har också hand om souvenirbutik.

I kafferummet, eller kanske det kallas matsalen, är väggarna prydda av teckningar. Det

är gjorda av en tysk skolklass från Meintz i Tyskland som följt med renoveringsarbetet förra sommaren via nätdagboken på fyrsällskapets hemsida på Internet.

Långa dagar

Dagsprogrammet för fyrvaktarna ser ut så här:

Kl 7-tiden: uppstigning. Sedan gemensamt morgonkaffe.

Kl 14-15-tiden: lunch.

kl 19-20-tiden middag.

Efter middagen genomgång av dagens arbete. Det skrivs ner och skickas till nätdagboken tillsammans med bilder.

Livlina

Fyrvaktarna byts ut en gång i veckan och transporter av människor, vatten och mat sköts av **Mats och Yvonne Sjöström**. De kan uppbåda båtar för 30 personer som mest och de är egentligen livlinan för dem som vistas på Märket.

På Finlands fyrsällsapps hemsida (<http://www.fyrsallskap.fi/swe/market>) finns uppgifter



Kontrast. Här syns skillnaden mellan den nymålade väggen och den omålade.

om hur man tar sig ut och även en dagbok där bilder och text på engelska berättar om dagens arbete.

Text och foto:
NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax



Många fyrvaktare. När Nyan b Yvonne och Mats Sjöström med sonen Juha Forsström, Markku Kedrin och Ka Gwardak (dagsbesökare), Anne Kolhin



Utställning. I matsalen hänger bilder från en tysk skolklass som följt livet på Märkets fyr genom dagboken på nätet.



Köks- och guideteamet. Nina Martikainen, Anna Mustakallio och Tarja Kedrin har till uppgift att sköta bespisningen, guida gäster och även att utföra mindre reparationsjobb.



Hög höjd. Arbetet utförs på hög höjd emellanåt och det gäller att vara försiktig eftersom det är långt till hjälpen. Uppifrån fyren syns Juha Forsström ta sig en vilopaus på berget.



besöker Märket finns 11 personer som jobbar med renoveringsarbetet. Stående från vänster: Ari Valio, Mikael (de kör taxibåten) och Daniel Nordvik från Görans Fasad & Bygg. Sittande på avsatsen från vänster j Karrento. På trappan sitter uppförifrån Tarja Kedrin, Anna Mustakallio, Nina Martikainen, Katrin och Henryk en och Kristiina Ahlstedt. På bilden fattas målaren Mikael Helén.



Vår man på plats. Kaj Karrento var ende ålänning på plats som arbetar frivilligt på Märket. Han har bland annat rivit ett plåttak. Han säger att det ryms fler frivilliga ålänningar på Märket.



Livlina. Mats Sjöström och hans fru Yvonne sköter transporten av personer, mat och vatten till Märkets fyr. Den här dagen fick sonen Mikael följa med.

Sommar flyg

till Helsingfors
eller v/v

från
79€

Enkel resa 1.7 – 17.08.09
Begränsat antal platser.
Boka på www.airaland.com

 **AirÅland**
Tack för att du väljer Air Åland

KRYSSET

NR 22

Lösningarna till kryssset nummer 22 vill vi ha senast onsdagen den 22 juli kl 12.00. Vinnarna och rätt lösning presenteras torsdagen den 23 juli.
Vinster: Två Casinolotter i förstapris och varsin Naturlott till andrapristagarna.
Sänd lösningen till Nya Åland, PB 21, 22101 Mariehamn. Märk kuvertet kryss 22.

Namn:.....

Adress:.....

.....

.....

.....

LÖSNING KRYSS 20

LUFTSKEPP
KORVSTÄND
TÄTTHE
FJÄDERFÄUV
UNMÖNMT
DAMMIGA
DAMASKTÖ
SYNOLIK
GKNÖS
ANSÖKA
SKÅP
SYRRA
LIBANESER
RYRAIDER
STAKE
FYRSPRÅNG
TANKARNA
TOMTOMRÅDE
AGDA
MAOS
INUTIFEODA
SYNEKG
AGFN
LKNASIG
TUUSLA
UTTORKAT
ATGTNT
AGARE
S
AÄTLIG
RÄST
GÅ
REV
AGAS



GRATTIS

Casinolotterna i kryssset nr 20 går till **Mary-Ann Johansson** i Jomala. Varsin Naturlott får **Britt-Inger Wahe** Grankulla och **Ingmar Lindström** Mariehamn. Priserna kommer med posten.

Nyans sudoku

LÄTT

	3	7	1	2		4		8
	2			7			1	5
1	6	8				7	3	2
8	1				7	9		4
			9	1	4			
	9	4			2	5	7	
6		3						
				4	8			
7		1				8	5	3

Sudoku EB0191

© Bulls

FJÄDER
SD
AR
TOFFEL
ISLAND
BASOCKEN
L
MARSCH
ERAR
BAM
INTE
GRA I
TA OM
SHABEL
DJUR
SKÖN
HETS
REHAND
LING
L
MOPS
LÄSS
PÅ
PASS
TID FÖR
NÅGOT
UPPISGÅNDE
MEN GUD
FÖR JESUS
KAR
SPORTER
MED
KUNG
NATT
VARD
KÄRL
L
HAN TAR
HAND OM
STANNAT
DÅRSKAP
VERK
FINNS I
VLISA
BÄTAR
KAN
MAN
O
KAN
MAN
O
SPRITAS
KAN
ANDE
VARA
L
VANLIG
TOPP
DOWN
SWEATER
L
HAR BLIR
DET AV
OCH
OMRÅDET
YTTRAS
VID
ORCHER
ARRETS
LAG
EDRI
ERAPT
BÄKELSE
KELISARE
KAN
JUGLAR
HA
GIVET
YTTER
LIGARE
FÖR
GE
BENSKAP
FRAN
PUS
KAN
PASSA
I
UNDOR
ARBE
TAR
PÅ
YTAN
ÄR
SETTA
GRUNDEN
KALL
BLÅST
STUNDOR
L
HAN TAR
HAND OM
STANNAT
DÅRSKAP
GIBANT
IKT
GAS
MOLN
Å
ANDRA
SIDAN
HÄLLER
BOOCH
GÖR
BLAD
BLÖTT
TÄMFOR
ELSDOR
L
TAS TILL
EFTER
GLAS
SLAS
SOLM
KAN
SLAGEN
HA
STARTA
OCH
UPPHORA
L
NYTTA
PÅ
SELVER
HÄLLS
NÄR
DET
ÄR
SLUT
GÖR
DET
INTE
FÖR
FULLT
Ä
VRES
FÖRE
NDS
STAGEN
FÖR
EN
ÖSTER
STONS
NÄST
STÖRSTA
Ö
TAPP
VARA
UPPÅN
L
BEVIA
MUS
UNDER
LAGET
PÄVER
AS
AV
URTRAG
NING
PALLADE
FÖRST
VASS
OSAR
INTE
MYCKET
MITTDEL
L
KAN
FÖR
SVENNA
VID
NYÅR
SÄRMAL
I
SÄNET



MEDEL

7								
				3		9		
	5		8				3	6
		6		9				2
		1		2				
		8	3					
			9		1			
2	8	4					1	
	1					6	7	4

Sudoku MB0191

© Bulls

SVÅR

6		3						
			6		2			
							3	8
2	4	5		1			8	
							9	4
1				7		2		
	7	1	3	6			9	
	5					4	7	
		9	5					

Sudoku HB0191

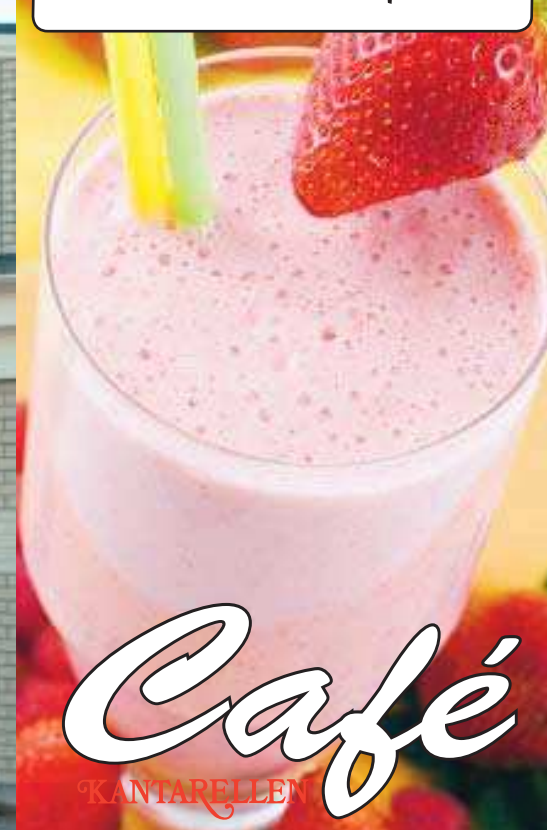
© Bulls

Lösning på sidan 17

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN



MILK-SHAKE 2⁵⁰_{ST}



Supererbjudandena gäller torsdag 9 – söndag 12 juli



Supererbjudande!
YTTERFILÉ NÖT
Garantimörad, Inhemsk

16⁹⁰
KG

DUMLE
CHOKLAD-
DRYCKSPULVER
500g FAZER
Ep 3,98/kg

1⁹⁹
ST



Supererbjudande!
BLOMKÅL
Inhemsk

1⁹⁹
KG

ISTE CITRON
1 LIT MARLI

0⁹⁰
ST

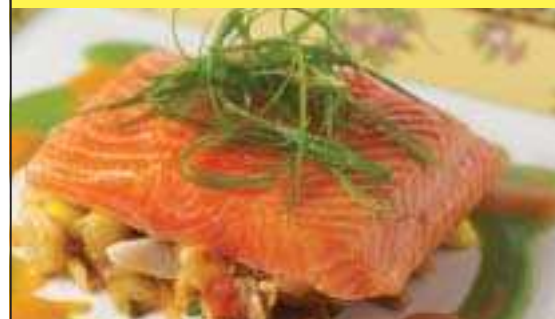
 -förmån

EDAMEROST
700g ESTLAND
Ep 5,29/kg

3⁷⁰
ST

VANILJ-
GRÄDDGLASS
1 lit ej laktosfri INGMAN
Utan plussakort 1,79/pkt

0⁸⁹
PKT



Supererbjudande!
LAXFILÉ
Norge

9⁹⁰
KG

RÄKOR HELA
Stl 70-90,
Djupfrysta, lösvikt

8⁵⁰
KG

KANELLÄNGD &
BLÅBÄRSLÄNGD



5⁹⁵
ST



Supererbjudande!
HONUNGSMELOH HEL
Spanien

0⁸⁹
KG

GRILLKORV
KABANOSSI
400g HK
Utan plussakort 2,69/frp

1⁸⁹
FRP

OSTSKIVOR
300g Ej edam VALIO
Utan plussakort 4,55-4,85

3³⁹
FRP

Alla supererbjudanden gäller så långt lagret räcker!



SUPERMARKET

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



PLUSSA
för dina inköp



Maria Nykvist
Epost: maria.nykvist@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Det första jag bad arkitekten göra var att ta sig en titt på Finnairstadion. Det andra var att sedan göra allting annorlunda än där.
FC HONKAS STYRELSEORDFÖRANDE JOUKO HARJUNPÄÄ UTTALAR SIG I HUFVUDSTADSBLADET OM LAGETS PLANERADE NYA ARENA

”Kommer det ett bra bud så säljer vi”

IFK får minst 90.000 för Paulus Arajuuri



FOTBOLL. Ryktena att IFK Mariehamns mittback Paulus Arajuuri är på väg att byta klubb är i full rullning.

Men blir det en övergång först efter att hans kontrakt med IFK går ut i höst går klubben ändå inte lottlös. Faller valet på en allsvensk klubb får IFK 90.000 euro i utbildningsersättning.

I gårdagens Nyan bekräftade Djurgårdens sportchef **Göran Aral** att de är intresserade av Paulus Arajuuri. Samtidigt flaggade Arajuuris agent **Jonas Wirmola** för att flera andra klubbar också visat intresse, men att ingen än så länge lagt ett konkret bud.

Arajuuris tvåårskontrakt med IFK löper säsongen ut, men kommer det ett bud redan nu är klubben villig att låta honom gå.

–Den möjligheten finns. När vi först steg till ligan ville vi etablera oss innan vi gjorde oss av med någon. Men nu kan vi helt klart sälja spelare, och kommer det ett bra bud så säljer vi. Sen är allt beroende på situationen och eftersom klubben inte har fått något bud på Paulus än är det svårt att uttala sig, säger IFK:s klubbledare **Peter Mattsson**.

Förhandla själv

Eftersom mindre än sex månader återstår av Arajuuris kontrakt har han själv rätt att förhandla med nya klubbar utan att blanda in IFK. Blir det då ett eventuellt klubbbyte först efter säsongen är slut går IFK ändå inte lottlös.

Under förutsättning att IFK erbjuder Arajuuri ett förlängt kontrakt i klubben får de utbildnings- och träningsersätt-



Villig att sälja. Får IFK ett bra bud på Paulus Arajuuri är Peter Mattsson villig att låta honom gå. Blir det en eventuell övergång till en allsvensk klubb först efter att Arajuuris kontrakt har gått ut i höst får klubben ändå en ersättning på 90.000 euro.

Foto: JONAS EDSVIK

ning från den nya klubben för de två åren Arajuuri spelade i IFK.

Men då krävs det som sagt ett erbjudande om förlängning från IFK som Arajuuri i så fall tackar nej till. Och något sådant erbjudande har Arajuuri ännu inte fått.

–Det kommer vi att erbjuda honom. Men det räcker att vi gör det i september, alltså minst 60 dagar innan säsongen är slut, säger Mattsson.

Får pengar oavsett

Summan som IFK får om det bli aktuellt med en flytt efter att kontraktet gått ut styrs av FIFA:s regelverk.

–Går han till en allsvensk klubb ska den nya klubben betala den gamla klubben 45.000 euro för varje år han spelat i klubben, eftersom han är under 23 år. Det skulle alltså innebära att de får 90.000 euro, säger **Christer Witt** som

har hand om spelarövergångar på Svenska fotbollförbundet.

Går Arajuuri till en annan klubb under tiden han fortfarande har kontrakt med IFK så är utbildnings- och träningsersättningen inbakad i köpesumman.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478

Fakta/Övergångssummor

■ **Utbildnings- och träningsersättning:** Om en professionell spelare, under eller tidigare än den säsong han/hon fyller 23 år, går från en klubb till en annan, har den gamla klubben rätt till utbildnings- och träningsersättning. Denna rätt har den gamla klubben oberoende av om spelarens kontrakt har

gått ut eller inte. Ersättningen varierar mellan 10.000 och 90.000 euro per säsong spelaren har varit i klubben.

■ **Solidaritetsersättning:** Om en professionell spelare går från en klubb till en annan innan hans/hennes kontrakt har gått ut, har alla tidigare klubbar som spelaren har

tillhört mellan 12 och 23 års ålder rätt till en del av övergångssumman. Summan som de tidigare klubbarna har rätt till varierar mellan 0,25 och 0,5 procent av den totala övergångssumman per år spelaren har tillhört klubben.

Källor: FIFA och Svenska fotbollförbundet



Paulus Arajuuri.

Foto: JONAS EDSVIK

Hägglom på flick-EM

GOLF. Ålands golfklubbs Jenny Hägglom spelar just nu EM med det finska flicklandslaget.

Efter två rundor på Karleby Golfklubb ligger de på tredje plats. Tävlingen avslutas på lördag.

19 lag med fyra deltagare i varje gör fram tills på lördag upp i golf-EM för flicklag. I laget som representerar Finland finns åländska Jenny Hägglom med, Hägglom som i fredags tog hem guld i öspelsgolfen.

Finland ligger efter två dagars spel på tredje plats med 224+219 slag, vilket totalt är elva över par. I ledningen ligger Irland efter en runda på 221 och en på 218 slag, alltså sju över par.

Individuellt ligger Hägglom på en delad elfte plats på totalt fyra över par. Hon gick första rundan på 75 slag, tre över par och gårdagens på 73 slag, ett över par.

Bäst resultat i det finska laget har **Sofia Höglund** så här långt med 74+72 slag. Två över par placerar henne på en delad femte plats. (mn)

Sportens kom ihåg

■ **IF Fram-skidning:** Riddarclintslppet på rullskidor/inline torsdag 9 juli 19.30 vid Ödakarby skola. Efteranmälning och hämtning av nummerlapp 9 juli 18.30-19.00 vid starten. Klasser: Allmän herr och damklass klassisk stil 25 km, motion H/D fristil/inline 25 km, junior H/D 14, 16 fristil/inline 6 km. 1.a deltävlingen i "Rullskidscupen" 2009. Mer info: www.idrott.aland.fi/skidningaland.

■ **IF Åland-orientering:** Nyanbommen motionsorientering torsdag 9 juli i Käringsund Resort & Conference kl. 18-19. Emit

■ **MSF:** Seglingskurser: Vecka 29: Seglarskola för nybörjare i Optimistjolle, fr. 7 - 12 år. Tjejmans egen seglar- och snurrebåtskurs, 15 -17 år. Vecka 32: Seglarläger på lilla klubbholmen "Seglarnästet". Ålder fr. 8 år uppåt. Kontakta Jonte Henriksson: 040-7553480, john.henriksson@abo.fi

■ **Nia träning:** Sommar-Nia på Uncan, OBS ny tid! 17:45 - 19:00 tisdag och torsdag. Välkomna med ny som gammal!

■ **Semesterloppet 2009:** Semesterloppet motionslopp 4, 8, 12 km, lördag 11 juli kl. 14 i Käringsund Resort & Conference. Inbjudan finns på ÅID:s hemsida. Anmälningar till 040-5265679 eller på plats senast kl. 13.30.

■ **ÅID-cykel:** Lördag 11.7: Distansträning, Start Vikingavallen, Jomala. Start 13.00. Söndag 12.7: Vårdötempo/ÅM-tempo 10 km, Sandöund. Start 11.00 Cyklisterna fr. Mariehamn samling kl 09.00 Vikingahallen för gemensam cykling till Vårdö. Onsdag 15.7: Finströmtempo 30 km, Grelsby, Getavägen. Start 19.00.

■ **AMK-folktrace:** Viktigt möte för folktraceavdelningen. Måndag 13 juli 18.30 på klubben i Norrböle. Alla upp! Vid frågor ring Åse 04575243908.

■ **Ålands Idrottsdistrikt:** ÅID:s kansli håller semesterstängt 13-26 juli. Under tiden 6-9 juli, samt 27 juli-2 augusti håller kansliet öppet kl. 9-14, fredagar stängt.

Areschoug på brasilianskt VM-äventyr

SEGLING. När ungdoms-VM i segling startar i Brasilien idag finns Åland representerat genom **Niklas Areschoug, Mariehamns seglarförening.**

–Hela tävlingen skall i sig vara något utöver det vanliga, säger Areschoug.

Ungdoms-VM i segling ordnas i år för första gången i Sydamerika, närmare bestämt i Brasilien. Finland deltar med ett tre personer starkt lag och i laser radial-klassen är det Niklas Areschoug som försvarar Finlands färger.

–Resultatmässigt har jag inte satt upp något mål eftersom jag inte riktigt har koll på hur hård konkurrensen är. Antagligen är den mycket tuff eftersom endast de bästa från

varje land deltar, säger Areschoug inför tävlingarna.

Annorlunda förhållanden

Förutom den hårda konkurrensen skiljer sig också de brasilianska och de åländska seglingsförhållandena åt en hel del.

–Seglingsförhållandena i Brasilien är mycket annorlunda om man jämför med Åland. Det är ju trots allt öppet hav vi seglar på.

De finländska laget, som förutom Areschoug består av **Robert Haapanen** och **Heidi Tenkanen**, har dock sedan ett par dagar funnits på plats i Brasilien för att hinna akklimatisera sig.

Areschougs förberedelser inför ungdoms-VM har annars gått ut på träning och tävling.

–Jag har förberett mig genom att träna så mycket som möjligt och genom att tävla så mycket jag bara har kunnat.

Nya lärdomar

Även om Areschoug inte har satt upp några resultatmässiga mål hoppas han få ut saker av ungdoms-VM på andra plan.

–Upplevelsemässigt har jag som mål att lära mig så mycket som möjligt och att ha kul. Hela tävlingen skall i sig vara något utöver det vanliga då ungdoms-VM är den tävling som internationella seglarförbundet prioriterar högst näst efter OS.

Och Areschoug sätter värde på möjligheten att få vara med om ungdoms-VM.

–För mig betyder det jättemycket att få delta. Det är en



En av 54. I ungdoms-VM ställs Niklas Areschoug mot 53 andra seglare i laser radial-klassen. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

jättebra merit att ha med sig inom seglingen då tävlingen är så högt rankad, säger Areschoug vars första segling sker på lördag.

Hur Areschoug har klarat sig i den stentuffa konkurren-

sen visar sig på fredag nästa vecka, då de sista seglingarna i ungdoms-VM avgörs.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

Forsgård åtta på Alue-tour

■**GOLF.** Martin Forsgård slutade på åttonde plats i Alue-tour-tävling fyra som spelades utanför Tavastehus i tisdags. Forsgård gick runt banan på 77 slag vilket innebar att han slutade åtta slag efter vinnaren **Aleksi Tanninen**.

Av de övriga ålänningarna som deltog i tävlingen var **Jonathan Mörn** bäst med en 13:e plats, ett slag efter Forsgård. (mp)

Resultatlös RoPS-protest

■**FOTBOLL.** Bollförbundet har förkastat den protest som RoPS lämnade in efter ligamatchen mot KuPS i Kuopio. Hemmalaget vann med 3–0, men gästerna från Rovaniemi ansåg att nigerianen **Dickson Nwakaeme** inte hade rätt att representera KuPS.

Det går att värva kontraktslösa spelare till fotbollsligan även då det så kallade transferfönstret är stängt. Villkoret är då att spelaren inte spelat i något lag sedan 30 april. Enligt RoPS har Nwakaeme spelat division II-fotboll i Senegal.

Enligt KuPS genmäle har nigerianska fotbollsförbundet bekräftat att Nwakaemes senaste kontrakt gick ut i slutet av april och att han gjorde sin sista match i Senegal 26 april. Eftersom Nigerias fotbollsförbund levererat de papper som KuPS behöver ansåg Bollförbundet att det inte finns någon orsak till straffåtgärder. Däremot har Nwakaemes spelstillstånd dragits in tills vidare, då ärendet utreds ytterligare. (FNB)

LÄTT

5	3	7	1	2	6	4	9	8
4	2	9	8	7	3	6	1	5
1	6	8	4	9	5	7	3	2
8	1	6	5	3	7	9	2	4
2	7	5	9	1	4	3	8	6
3	9	4	6	8	2	5	7	1
6	8	3	7	5	1	2	4	9
9	5	2	3	4	8	1	6	7
7	4	1	2	6	9	8	5	3

MEDEL

7	4	3	6	5	9	2	8	1
8	6	2	1	3	4	9	5	7
1	5	9	8	7	2	4	3	6
3	7	6	5	9	8	1	4	2
5	9	1	4	2	7	8	6	3
4	2	8	3	1	6	7	9	5
6	3	7	9	4	1	5	2	8
2	8	4	7	6	5	3	1	9
9	1	5	2	8	3	6	7	4

SVÅR

6	1	3	8	4	5	7	2	9
9	8	7	6	3	2	1	5	4
5	2	4	7	9	1	6	3	8
2	4	5	9	1	6	3	8	7
7	3	6	2	5	8	9	4	1
1	9	8	4	7	3	2	6	5
8	7	1	3	6	4	5	9	2
3	5	2	1	8	9	4	7	6
4	6	9	5	2	7	8	1	3

V75

V75 Årjäng

Lördag 11 juli

Travloppen avgörs i våldsamma hastigheter i sommar. Allt kvickare hästar och allt bättre banunderlag gör att rekorden suddas ut på löpande band.

När **Lavec Kronos** förra veckan vann Sprintermästaren i Halmstad blev han, med 1.10,7a, loppets snabbaste triumfator någonsin. Bara som ett exempel.

Håller sommarvädret i sig kan vi förvänta oss en fartfest på lördag också, då det är dags för Årjängs traditionella sprinterlöpning för högsta eliten.

Med en halv miljon i segerpremie är loppet i den värmländska idyllen fortfarande attraktivt för tränare och hästägare. En rad toppsprinters är garanter för att årets upplaga blir en rafflande match – med **Jaded** som vinnare?

Lopp 4. V5-3. V75-1. Tvilling. Auto.

2640:

1	Victory Love - Svanstedt Å	16110	12,0a
2	Thai Tanium* - Sjunnesson J	0d532	12,4a
3	Sir Remington - Eriksson C	12401	12,3a
4	Iceland - Kihlström Ö	11015	12,6a
5	Min Narkissos - Adielsson E	23051	13,3a
6	Grillianne* - Berggren L	50540	14,3a
7	Avanti Force - Ivarsson M	70500	14,3a
8	Joel Cortina - Takter J	10522	11,7a
9	Vulcan Sund - Lindblom C-E	56060	13,5a
10	Yellow Eden - Heiskanen V	50141	11,3a
11	Master Växus - Frick J	2k231	10,9a
12	Meadow Zoot - Jansson T	45403	13,6a

Rank: 4-1-10-3-8-11-12-5-2-6-9-7

VINNARTIPSET. Iceland är återbördad till hemlandet efter en föga lyckad utflykt till Paris för några veckor sedan. Att den prydliga hingsten missade i fransk konkurrens bryr vi oss inte så mycket om. Påminner i stället om hans briljanta uppvisning i elitloppshelgens silverfinal. En ruskig 15-oddsare! Startsnabbheten är en egenskap som kan ge Iceland en avgörande fördel gentemot huvudkonkurrenten här.

Lopp 5. V5-4. V75-2. Tvilling.

2140:

1	Crazy Love A.F. - Berglöf E	31433	16,8
2	Ixis Pearl - Adielsson E	20045	14,9
3	Regina One - Alsén O	01043	17,4
4	In Bloom Face - Lindblom C-E	00421	16,3
5	Sjögörs Portmone - Takter J	01d50	17,1
6	Grace Southwind - Svanstedt Å	00441	16,3
7	Sallymede - Eriksson S	64813	16,0
8	Odysse - Aho M	00501	15,5
9	Marta da Silva - Kihlström Ö	d2334	17,3
10	Ronda Brick - Sjunnesson J	dd032	14,5
11	Reality Pride - Heiskanen V	4d410	15,6
12	Jitters - Jakobsson M	d1514	14,2

13	Busan Eme - Horpestad T	26630	15,7
14	Rouge - Goop B	03335	15,7

Rank: 6-10-11-7-4-14-2-9-1-5-12-3-8-13

VINNARTIPSET. I ett inte alltför kvalitativt högstående stolopp kan ledningen vara guld värd, resonerar vi när **Grace Southwind** hamnar som första namn på V75-kupongen. Hon tog sin första årsseger senast på Axevalla just i ledningen och på ett sätt som bådade gott. Vek ned sig i samma position på Solvalla tidigare i år, men formen verkar bättre nu. Med de tuffaste konkurrenterna i sämre utgångslägen ska fyraåringen kunna fixa det här.

Lopp 6. V5-5. V75-3. Tvilling. Auto.

2140:

2	Doc Tour de France - Lindblom C-E08023	13,1a
2	Lavenir - Moberg J	60113 15,5a
3	Eva Bulwark - Kihlström Ö	06612 13,7a
4	Trim - Goop B	2061d 13,0a
5	Lucky Gold - Bergh R	13246 14,6a
6	Elin's Pride - Linderöth P	113k1 15,5
7	Toulouse - Svanstedt Å	53401 14,1a
8	Anke Boy - Olsson R N	22643 13,3a
9	Isak C.D. - Widell K	51111 13,4a
10	Handsome Face - Wallin T	44042 14,3a
11	Louisville Ås - Heiskanen V	4256d 12,7a
12	Chivas Bluegrass - Hultman M	2102d 13,0a

Rank: 7-4-3-6-5-9-11-2-10-8-12-1

SPIKEN. Åke Svanstedt vinner med det mesta. Att även **Toulouse** sällade sig till vinnarhästarna i stallet i första starten i sin nya regi var därför ingen överraskning. Sexåringen, som även i tidigare träning avslöjat riktigt fin potential, kördes tidigt till fronten i ett 3140-meterslopp och gav därefter inte konkurrenterna en chans att sticka upp.

Lopp 7. V4-1. V75-4. Tvilling. Auto.

1640:

1	Baht Launcher - Goop B	11241	15,0a
2	Digger Sign - Ohlsson U	10824	14,6a
3	STARTAR INTE		
4	Schwerin Boko - Svanstedt Å	13131	15,5a
5	Dunder Nalan - Goop O	12342	15,0a
6	Mission Gold - Widegren D	22336	14,2a
7	Oyster Bay - Untersteiner J	3d517	15,0a
8	Notice - Malmqvist R	22421	14,9a
9	Mind Your Head - Kihlström Ö	16112	13,6a
10	O.F.Sara Escians - Olsson D	11601	14,8a
11	Umbra Hornline - Sjunnesson J	02031	14,6a
12	Justine - Adielsson E	45501	15,7a

Rank: 4-1-9-8-10-5-2-6-7-12-11

VINNARTIPSET. Klass III-uppställningens enda treåring, **Schwerin Boko**, gör ett rätt så tungt och osmidigt intryck ännu så länge. Vi tror ändå att han med några lopp ytterligare innanför västen blir att räkna med i de större årgångsloppen framåt höstkanten.

Lopp 8. V4-2. V75-5. Trio. Tvilling.

2140:

1	Nilsby Faksa - Adielsson E	01322	25,7
2	Gjaerla Rasken* - Hultman M	03215	26,7
3	Appella R.B. - Lindblom C-E	22000	26,7
4	Eldmi - Eriksson I	01160	27,6
5	Nordblomma - Melander G	11611	25,1

2160:

6	Snövit - Aarum D	51460	26,3
7	Höibydrona* - Olsson R.N	1101d	26,3
8	Lannem Jorid - Olsson D	54100	27,1

2180:

9	Haaga Prinsen* - Nilsen P.L	04330	25,4
10	Lapp Höien - Ohlsson U	04212	25,1
11	Ramstad Eld* - Gaustad J.R	22701	24,0
12	Odin Tabac - Wallberg H	01111	24,2
13	Gejser - Bergh R	03235	25,2

2200:

14	Lomar - Svanstedt Å	43132	23,6
15	Lome Stjernen* - Kihlström Ö	122d1	23,5

Rank: 15-12-14-7-5-11-1-2-13-10-3-6-4-9-8

VINNARTIPSET. Lome Stjernen har fått upp flåset på allvar efter ”sabbatsåret” i fjol och brukar trivas finfint i samarbete med Örjan Kihlström. Vi tror att han kliver runt samtliga.

Lopp 9. V4-3. V75-6. DD-1. Tvilling. Auto.

2140:

1	Q.Forty Five - Redén D	12134	12,1a
2	Revenue Jr - Takter J	6440d	13,4a
3	Einar Celeber - Adielsson E	30332	12,4a
4	Energy Ås - Kihlström Ö	0d331	13,0a
5	Juan Carlos - Bergh R	dd221	13,9a
6	Sharapova* - Goop B	11135	13,0a
7	Versace Boko - Lindblom C-E	61021	12,8a
8	Premier League - Goop O	40136	12,5a
9	Jay Jay Okocha - Jansson T	0k242	13,9a
10	Voodoo Hornline - Svanstedt Å	24151	12,9a
11	Verdi Boko - Wallin T	56232	12,9a
12	M.T.Buffett - Söderkvist S	21420	12,9a

Rank: 3-5-1-2-6-10-4-9-12-11-7-8

VINNARTIPSET. Einar Celeber har haft knepiga lägen länge och gjorde ett kanonlopp som tvåa bakom Derby Clipper i Gävle. Här ser det gynnsammare ut.

Lopp 10. V4-4. V75-7. DD-2. V3-1. Tvilling. Auto.

1640:

1	Scarlets Aino - Sundberg H-O	13020	10,0a
2	Santana Ås - Horpestad T	44210	11,5a
3	Yorktown Gunner - Goop B	32333	10,7a
4	Latitud - Olsson D	42520	11,1a
5	S.J.'s Photocopy - Ohlsson U	d3340	11,4a
6	Giant Superman - Larsson F.B	24424	10,4a
7	Lovely Conch - Larsen Ö	20041	11,3a
8	Standpoint - Adielsson E	12313	09,0a
9	Finders Keepers - Svanstedt Å	10001	10,3a
10	Colombian Necktie - Untersteiner J	46125	10,2a
11	Jaded - Kihlström Ö	2112d	09,7a
12	Beanie M.M. - Jansson T	11440	11,9a

Rank: 11-1-9-6-8-10-12-5-4-3-7-2

SPIKEN. Vi inser självklart riskerna med att inleda från ett elfte spår i en sprintermatch i knivskarp elitkonkurrens. **Jaded** lämnas trots det ogarderad på systemförslagen. Hultman-stjärnan är bäst, helt enkelt.

► BO YNGVESSON/TT SPEKTRA

V75-förslag:

Avd 1: 4, 1, 10

Avd 2: 6, 10, 11, 7

Avd 3: 7

Avd 4: 4, 1, 9, 8

Avd 5: 15, 12, 14, 7, 5, 11

Avd 6: 3, 5, 1, 2, 6, 10, 4, 9

Avd 7: 11

STORA systemet: Hästar i halvfet och kursiv stil: 2304 rader. (Inherits: 1152 kr)
Lilla systemet: Hästar i halvfet stil; 192 rader. (Inherits: 96 kr)



Begagnade bilar på Åland



Toyota Corolla 1,6 Linea Sol Wagon -05
Mätarställning: 92000 km
Pris: 16500 €



Honda Civic 1.6 -02
Mätarställning: 66000 km
Pris: 11900 €



Toyota Camry 2.2 4d -97
Mätarställning: 175.000 km

Sommar och vinterdäck, Radio/CD, Farthållare, AC, Dragkrok, Centralås

Pris: 8.450 €



Toyota Avensis 1,6 Linea Terra 4D -99
Mätarställning: 147000 km
Pris: 7900 €



Mitsubishi Carisma 1.6 -03
Mätarställning: 31.000 km

Sommar och vinterdäck, Radio/CD, Airbag, Dragkrok

Pris: 11.700 €

Öhmans Bil

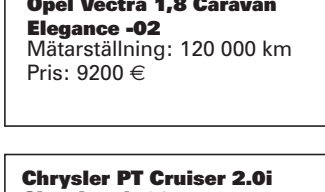
Bilförsäljning • Reservdelar • Service • Plåtverkstad
Bilförsäljning Mån-fre 9-17
Verkstad - Reservdelar
mån-tors 8-16.30, fre 8-15
Tel 543 500



Volvo V50 2.0 (145hk) Momentum "Demobil"- 08
Mätarställning: 2 500 km
Pris: 29800 €



Citroën C3 1,4i SX hatchback -05
Mätarställning: 64 500 km
Pris: 9950 €



Opel Vectra 1,8 Caravan Elegance -02
Mätarställning: 120 000 km
Pris: 9200 €



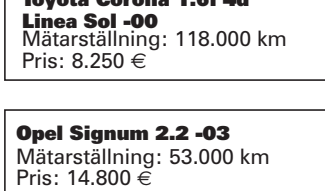
Chrysler PT Cruiser 2.0i Classic 5d -03
Mätarställning: 103.500 km
Pris: 10.450 €



Opel Zafira 1.8i Comfort 7 pers -01
Mätarställning: 99.500 km
Pris: 9.950 €



Honda Accord 1.8i 4d -01
Mätarställning: 178.000 km
Pris: 8.900 €



Toyota Corolla 1.6i 4d Linea Sol -00
Mätarställning: 118.000 km
Pris: 8.250 €



BILCENTER
www.bilcenter.ax
Uppgårdsvägen 18, vard 9-17, tel 12 551,
Reservdelar: vard 8-16, tel 12 552



Chrysler VOYAGER 2,4 SE AUT 7-Pers -02
Mätarställning: 163.000 km

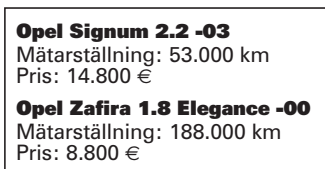
Sommar-vinterdäck, Radio-CD-Kassett, AC, Elhissar fram, Elspeglar, Dragkrok, Motor-kupéuttag. Effekt: 108kw/ 147hk.

Pris: 11.200 €



Mercedes-Benz C200 CDI Elegance kombi Aut -06
Mätarställning: 22 950 km
Förbrukning: 6,8 l/100 km
Ålandssåld, 1 ägare, s-bok, klimatanläggning, ESP, airbags, krockgardiner, farthållare, färrdator, regnsensor, cd/radio, automatväxel, s+v däck, mm,mm

MÅN. KOSTN. AVBET 310,-
Pris: 22.950 €



Opel Signum 2.2 -03
Mätarställning: 53.000 km
Pris: 14.800 €



Opel Zafira 1.8 Elegance -00
Mätarställning: 188.000 km
Pris: 8.800 €



Chevrolet Pick-up S-10 -99
Mätarställning: 128.000 km
Pris: 9.900 €



Hyndai HI Skåpbil 2.5 TDi -05
Mätarställning: 108.000 km
Pris: 15.900 €

– Vägen till en bra affär –

BILHALLEN

Elverksgatan 7, Tel *19 800
• Sommaröppet må-fre 8-17
• Stanley 527 720, Niklas 527 722



Daewoo Evanda 2,0 cdx -04
Mätarställning: 61.000 km

Sommar + vinterdäck, acc klimatanläggning, fjärrstyrt centrallås, CD spel

torget.ax

Ålands största köp- och säljmarknad!



= bilder finns på torget.ax

Telefon dygnet runt:
0600 91 219 5,05 € + *Isa*

SMS:
Skriv **TORGET** barnvagn säljes,
tel 23 444 till **173 521** 0,95 €

torget.ax
Ladda upp bilder, annonsera flera veckor,
ändra eller ta bort din annons

Priser för privatpersoner:
Annon i tidningen & på torget.ax 0 €
Bild på hemsidan 0 €
Bild i tidningen 10 €
Signatursvar 10 €
Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33 €

► **Barnartiklar**

• **Säljes**

Lego. Lego säljes.
Tel04573427407

Babysitter i svart/vit camo-tyg. 10€ Tel0403267991, cotherese@hotmail.com

Bilbarnstol Akta Graco 0-13 kg, fast bas och solskydd. 70€ Tel0405502441

► **Bilar**

KROCKSKADOR?

Vi utför reparation av skador och lackering på din bil.



ÅLANDS BIL & DELAR
Grönbacka JOMALA.
Tel. 31 363, fax 31 976
info@bilodelar.com
bilodelar.com

• **Säljes**

☑ **Fiat Punto -96** 138tkm, s&v däck. Prisé. 1800€ Tel0400787561

☑ **VolvoV40-00 2,0T AUT** Blå Volvo medk 184tkm, nya bromsar, sommar, vinterhjul, cd radio, färd dator mm. Ring eller maila för mera info. 8500€ Tel04573420709, gnu@aland.net

☑ **Transit 100L** 2,5 TDI -96. Nybesiktad u.a. 245tkm, Webasto kupè-värmare, motorvärmare, dragkrok och takräcke. 5300€ Tel0407385857

Volvo 740 GL -89, 170tkm, 2,3l, automat, AC, nyservad, s+v-däck. Ring för mera info. Bvsa!. 1200€ Tel04573649610

☑ **Opel Zafira** 1.8 Elegance 1999, bra skick, medkörd 120000, flexibel 7-personers bil, s- o v-däck, AC, elhissar, farth, nyservad o besiktad. 8500€ Tel04573428006, 41806

☑ **Toyota Corolla** Mycket fin, vit Corolla 1,3 från -86, 222tkm medkörd, nybesiktad, sommar- och vinterdäck, dragkrok, CD-spelare. 1000€ Tel04573420865

Saab 95 aero -00 kombi blå/li-la aut. Ring för mer info. 8000€ Tel0407018200

☑ **Volvo V70R AWD-98** Fin snabb Volvo drygt 200tkm, välservervad, 8xalu, stora ljudpaketet, djur- & rökfri, beige skinn, alcantra klädsel. 11000€ Tel0451369555

Toppen familjebil Seat Alhambra 7 sep, stolar -99, grå metallik, 248tkm, bra s/v-däck, ny kamrem, nybes, 1 ägare, kompl serv bok, bra skick. 5500€ Tel01838258, 04 573135175, egenas@aland.net

Sommardäck 4st 175/65/14 varav 3st nästan nya och ett i bra skick. På fina plåtfälgar med 4x108 bultmönster och 4st vita navkapslar. 120€ Tel04575483445

☑ **Ford Sierra** 200tkm, 2,0l, bra somnardäck. Tel04573430933

Skötbord/skåp Ikea Leksvik med skötbordsöverdel av massiv gran, betsad. Byrå med 2 lådor. B:86 D:78 H:94. 75€ Tel0400784819

Sittvagn Brio, blå i hyggligt skick. 40€ Tel13199, 0407654394

Vindruta Ny vindruta, som passar till VW 1963. 20€ Tel04573421776

☑ **Toyota Hiace** 2001, 2,4TD, 89tkm, takräcke, dragkrok, lådor & hyllor, larm, c-lås, stereo. 15000€ Tel0400790237

Audi 80 Avant Audi 80 2.6 Aut-94 200 00 km, nybesiktad med fräscha S o V-däck, Ac elfönster m.m. 4000€ Tel0440702066, roffe@kalmers.com

☑ **Mercedes Benz** Classic 180 kombi. År -99. Automat, air, medkörd 172tkm. Mycket fin. 10900€ Tel0405840285

Mazda 323 -88 4d. Ny bes. S/V-däck. 500€ Tel0400438136

☑ **BMW 330i touring** 2001 m-sport II 138tkm körd. Fullständig servicebok. Bra utrustad. Fint skick. Ring för mera information. 15400€ Tel0405585640, mathias.brander@hotmail.com

17"Good Year 4 st. bättre somnardäck, utan fälgar, Good Year GT-3 175/70 R13, körda en säsong. 150€ Tel0407069777, baltiswiler@gmail.com

☑ **Renault 19** -95, obesiktad, 4 punkter före besiktning. 300€ Tel48622, 04573426802

BMW 316 Turbo. Bilen är en -89 med ny turbo, lite små fix att göra men inget farligt. 1200€ Tel0405588034, mathly@hotmail.com

Sommardäck 4 st 155/80/13. Kleber. Medk. 1000 km. 100€ Tel0400529543

Chevrolet Suburban -79, 4x4 skattad/besiktad, V8 350 aut./terrängväxlar. 1500€ Tel0405187594

Volvo 850 GTi -94. Röd med autoväxel, läderklädsel + sollucka. Dragkrok, alu.fälgar, fena. 3500€ Tel04573432966

Datsun Cherry -82 koppling nägot defekt. 500€ Tel47830

Opel vectra -98. Snygg billig bil i bra skick. Bör ses!. 3900€ Tel04573424023

Volvo 740 GLT -89. Rolig bil i rallystuk. Kom å kolla. 650€ Tel04573424023

BMW 328 -98. Motorvärmare, alu fälgar, AC, elhissar, färd dator. Går billigt. 5500€ Tel0405373222

Lastbil Mercedes 914 med skåp och baklift, -88, besiktigad, 253tkm, bra skick. Tel04570721266

☑ **Vovlo 850** Kombi -96, 2,3l med högtrycksturbo, vinröd, 5+2 pers, läderklädsel, man. växel-låda, nybes, 279tkm, bra skick. 5000€ Tel04570721266

Isuzu Trooper m. -86, defekt växellåda men körbar, allt övr. i gott skick. Tel04573420631, familjen.liewendahl@aland.net

7 pers bil transporter, -91 olds, 3,1 automat, 136t miles, läderinnr. S/V-däck, lätt att ta ut säten, bra skick. 2500€ Tel0400745209, 31899

Chevrolet Corvette -90 Cab, 135tkm, svart, glascab, grå innr, 5,7 Tpi, aut, elfönster-stolar, speglar, cruise, servo, centrallås, larm, färd dator. 17000€ Tel0405026588

Ford Taunus-75 -1,6 Original bil i bra skick, motorn är bra, aut-lådan lite defekt, går att köra, avreggad, gul. 950€ Tel04575300628

Toyota Corolla -89 sedan, nybes, bra däck, cd, c-lås, drag m.m nybytt kamrem, olja, filter, stift. 550€ Tel0404810139

► **Båtar**

• **Säljes**

Terhi 4,30 halvdäck, säljes. 450€ Tel04573427119



OM REGNET ÖSER NER...



vit 29€
koppar 35€

REGNMÄTARE

BYGG VARHUSET

TFN *28 011, BUTIKEN 28 170, TRÄDGÅRD 28 162, BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD 7-18, TORSÖ 7-20, Bygglaget 7-18, LÖRD 9-15

www.byggvarhuset.ax

AMERA ÖPPET – TORS DAGAR 7–20

GPS antenn GPS Receiver GPS Mouse BU-303, USB 1.1 Installationsskiva medföljer. 50€ Tel04573314070

☑ **Gösnipa** Snipa, 24 fot. Yanmar 12 hk sv-kyld. U-soffa i aktern. 5 kojplatser. GPS och ekolod. Båtplats ö.hammen.BVSA. 8000€ Tel0405659744

Båtplats uthyres på skolstigen i Östernäs. Tel0408294584, pia.fagerholm@aland.net

☑ **Yamarin 5930 HT.** Yamaha F115, körtid ca 100 timmar. Märkesservad, Garmin plotter, teak mm. Tel04573421988

Marieholm HT-båt Halvplanad HT -båt, 7 m med B20 inombordare, sötvattenkyld, drev 100. Finns till påseende på Lagerhotellet i Hammarland. 2500€ Tel0449932277

Plastad träsnipa, ingen motor, öppen snipa, 6-7m lång. 200e. Tel04573424846, 37846, gronlund63@hotmail.com

8,6 m träsnipa med akterhytt, 30 hk Yanmar. Gott skick. 10000€ Tel04573315374

☑ **Scantic 580 akteruff** Scantic 580 -80. Yamaha 60 -89. GPS, Ekolod och trailer. 6500€ Tel0405260446

Terhi roddbåtar säljes. 250/st Tel04573427119



Hyundai Santa Fe -05 Endast 7900 mil. Endast en tidigare ägare. Komplett ifyllt servicebok. Nyservad 7500 mil. Vinterdäck på alu-fälg, A/C, m.m. 8500€ Tel 0046733998642, 00468382588, tommikael@hotmail.com

Fiat Ducato Maxi -04, elhissar, AC, körd 165tkm. Pris 12.900€ ev. momsavdrag. Tel0400512031

Opel Corsa -85 ny bes, mycket nya delar. 350€ Tel0404810139

Vattenscooter 3-pers., årsm 2008, körd 1,7 timmar = helt i nyskick. Motor Suzuki 4-takt 150hk jetmotor. Hämta bort billigt. Tel04575604822

Höga Rodd 465 HR 465 -04 styrpulpetbåt. 50hkr4-taktSuzuki,kapell, m.m. 8000€ Tel04575861509, kurt.skogberg@aland.net

Rostfria propellrar 2 st i bra skick, båda har stigningen 17. Pris 350 € resp 450 €. 800€ Tel04570537147, myrbacka@aland.net

Mercruiser drev Bravo 1. Säljes såsom obehövlig. 800€ Tel04570537147, myrbacka@aland.net

Styrpulpetbåt HR 435, lite anv. Bra för fiske, bad o transport, stadig, självläns, ruta, 30 hk Johnson. 4000€ Tel0400745209, 31899

☑ **Flipper 700 Patrol** 230hk Penisular diesel m VP 290DP drev, kylskåp, radar, laptopp m nav prog, kokplatta, fjädrade stolar, Båtp 61 i östrahamnen Kno. 17000€ Tel0405018569, cg.nordlund@gmail.com

► **Cyklar Mopeder & MC**

• **Säljes**

Yamaha 125 rd-77. Ar i körskick, oreggad, motorn är bra, laddar ej. 230€ Tel04575300628

Yamaha MBK X-Limit -01. Moped, i bra skick!. 800€ Tel04573424934, tobias.er@live.se

☑ **PV + tillbehör!** Mkt fin blå PV 99a, välskött o startar bra. Res.delar på köpet, kras-sar m.m. Bör ses! Finns i Kvarnbo. 600€ Tel04573430291, linusDC@hotmail.com

☑ **Suzuki gsxr 1000** uttagen hösten -07, röd/svart/grå, medkörd 8000km, kan tänka mig bil i byte. Tel0405588034, mathly@hotmail.com

☑ **Ny moped** Snygg CPI Aragon GP, scooter, 2008 årsmodell. Körd 300 km. Helt orörd. Mycket utrustning. Ring eller maila för all info. 1300€ Tel04573425920

Gubbmoped i bra skick. 350€ Tel0408294584, pia.fagerholm@aland.net

☑ **H-D FXS1200 -78** Lite småfix. Se bild på torget.ax B.V.S.A. 10200€ Tel0405843075

☑ **Honda crf 250r 2007** Riktigt bra skick, motorn nyrenoverad för 20h sen. Fram + bakbelägg nya, ny stefasats i framstötarna. marknaden.ax för mer info. 4000€ Tel04573424846, 37846

☑ **Motorhispania Ryz 07** Motorn nyrenov. hos Jussi, har alla kvitton. Knappt körd eft renoveringen. Bara o komma o provköra, ta hem på prov går också bra. 2000€ Tel04573424846, 37846

☑ **Aprilia sx 50 moped** Snart är det dags att sälja min moppe (början på juli). År en Aprilia sx 50 -07, hör av er om ni har frågor eller intresse. 2000€ Tel04573429160, tobias_j93@hotmail.com

Ninja ZX-12R -05 i absolut nyskick. Körd 2600 km. Endast körd i solsken. Ett fynd. 12200€ Tel04575301426

Honda Blackbird 1100cc, 164hk, Röd, lite körd endast 10tkm, som ny fast 97a. Tel04575221688

Gammal damcykel nästan nya däck. 20€ Tel04575957704

► **Djur & Tillbehör**

• **Köpes**

Ridhjälmar Storlek 58-59 (3). Säljes som obehövlig. 15€ Tel0505616225

Agilitydelar Jag skulle vilka köpa agilitydelar så som tunnel, slalombana, hinder m.m. Tel51086

Facil 26 1978, stor+genua+spinn, VP5MDA, autopilot etc. Ligger Zetterströms varv. 10000€ Tel0046763759413, yngve.andersson@ownit.nu

• **Köpes**

Avgaslimpa för en-cylindrig Olympia, 3-3,5 HK, Modell 50 KT, lev. 1961. Tel54145, 0505054145, jankahre@hotmail.com

Snipa. Oppen snipa i trä eller plastad högst upp till vattenlinjen önskas köpa, allt är av intresse. Tel04575471372

Tilt motor Volvo penta drev: Tilt motor köpes. Även startmotor till Volvo B30. Tel0405373222

Yamaha växelhus till Yamaha 70hk, årsmodell -88. Även växelhus från 60 hk av intresse. Tel04575267291

☑ **Moped, Rieju RRX.** Blå Rieju RRX -06 i fint skick säljes. Körd ca 3200km. Bild finns på nätet. Kontakta mig för mera information. 1500€ Tel0405391032, qjohnd@hotmail.com

☑ **Suzuki Rg125-F -92** Säljes p.g.a körkort. Pigg, nyrenoverad i höstas. kåpor medföljer. Ring för mer info! Provkör gärna!. 1700€ Tel0405211820

Mopedhjälmar Grex, svart-blå. Ganska liten storlek. Tonat visir + vanligt. 20€ Tel0405325981

Blå herrcykel märket Vega, nästan ny utan växlar. 100€ Tel04575957704

Mountainbike Kona Shred 07, nyskick, kvitto finns. Ny pris 750€, nu 470€. 470€ Tel +4670 3462031, +4617422031, bjorn.berlin@kone.com

Logan cykel i kanonskick. 3 vxl, 26", röd. Körd endast ca 2 mil. 120€ Tel0405240045

DBS Nexus crosscykel 3 växlad, stötdämpare fram, 20tums däck, obetydligt. Tel04575267012

Flickcykel Rex röd 26". Fot- och handbroms, 7 växlar, fint skick. Tel0504403593

YZF1000R Bra slitage delar. Övrigt i bra skick. Finns i Norrböle för påseende. 5000€ Tel0400816718, kai-allan@hotmail.com



Aprilia Capo Nord -03 m.körd 15000 km. Fullständig Aprilias väskserie samt centralstöd. 7500€ Tel 0503305017

☑ **Yamaha 125:a** Nu säljer jag min 125:a. det är en Yamaha TDR 125 -95. Bra skick, går bra, snabb, nya däck m.m. 1200€ Tel0400813211

☑ **Yamaha YZF-R1** pålitlig och toppenfin MC årsm. 2000, körd ca 38tkm, röd-vit, mkt extra utr., förvarad i varmförråd, billigt!. 6700€ Tel04575604822

• **Säljes**

Ridhjälmar Storlek 58-59 (3). Säljes som obehövlig. 15€ Tel0505616225

☑ **Wheten terrier** valpar finnes i Stockholmsområdet. 10000SEK Tel +46858017690, +703913351,

• Säljes

Kaniner Vi har 2 st kaniner som barnen har ledsnat på som gärna vill ha ett nytt hem. Det finns en utebur men den skulle behöva byta ben. 20€ Tel04573422772, 22717, ulrika.lindberg@aland.net

Valpar 3st jämthundstikar född 20.4.2009, fin resning/efter meriterade föräldrar, lev reg/vacc/id-märkt. Tel0736845506, 0290103 98

Dragsele med skacklar för hund. 50€ Tel04573421776

☑ W C Cardigan Två hanar, två tikar. Lev början aug. Trevlig sällskaps-, gårds- och vallhund. 9000SEK Tel +461387250

Ny ridhjälm aldrig använt, behöver bort 40e och en klösställning 3 våningar för 60e. Tel0408141253

Hamsterburar 2st med tillbehör. Ena något nyare med rörgångar - 30€. Andra äldrebur - 10€. Båda för 35€. Tel +358408668819

☑ Akvarium 450L komplett växter, fiskar, stenar, pumpar, L:1500,H:600,D:500 inkl ljus-ramp och stativ 1150mm. 420€ Tel0405751262

Ridstövlar ett par i storlek 38-39, helt nya. 30€ Tel04573430541

Långhåriga chihuahua valpar söker kärleksfulla hem. Tel04573613593

Leklundens Kaspian 20v. blåmaskad Birmahane med fin stamtavla, vax. avmask. chipmärkt. Säljes för 650€ pga allergi. Ring uppfödaren. Tel04573424601

Söt Shetlandspanny Matilda söker ett nytt hem. 4år. Hantegrad, sadel-o tränsvan. Hon tål ej gräsbeten. Mkt tillbehör ingår+pass. Fux med riklig man. 1000€ Tel0407352947

► Elektronik

• Säljes

OmniView KVM Switch 2-port + Usb. Inkl. Kablage. Används för att koppla 2 datorer till gemensamt tangentbord, skärm o mus. Säljes som obeh. 40€ Tel0505616225

Xbox 360 för 200€. 6 spel: GTA4, Resident evil 5, Fable 2, Assassins creed, BF-Bad company, Devil may cry 4 för 100€. 250€ för allt tills. Tel04573424968, ymaknie@hotmail.com

Kameraväska Grå, kameraväska med många fickor och fack 35 cm *14 cm *25 cm, aldrig använd. Tel04573421776

Telefon programmerbar säljes. Manual medföljes. 50€ Tel0400721381

☑ Yamaha 6.1 hemmabio Rx-v450 6.1 receiver på 6x120wrms, 2st ns-555 pianolack 120wrms pelare, 2 st ns-333bakhögt. 1st ns-444 cent, audiopro sub 200wrms. 980€ Tel0408172580

Fodervärd/skötare sökes till Frieserhäst, vallack, 11år, p.g.a. studier. Stallplats finns. I första hand kommande skolår. Maila för mer info. Tel0400648222, 040549640 0, bholmst@hotmail.com

Vackra kattungar 1 hane, mörkgrå med ljusare tecken, 2 flerfärgade randiga honor, 1 sköldpaddsfärgad hona. Pigga och rumsrena, 8 v. Tel34301

☑ Gulrandig frasse Miso är en snäll, lugn och tillgiven 6-årig kastrerad hankatt som söker nytt hem pga allergi i familjen. Van vid barn o hundar. 20€ Tel17114, 0407227057, catharina.henriksson@aland.net

☑ 3 härliga kattungar Syskonen Baghera, Maya & Soya vill flytta hemifrån. Två honor en hane. *28.04.09 Lev klara runt v. 28. Bilder finns på internet. 10€ Tel04573431585, gustafsson.sandra@hotmail.com

☑ Kattungar Två hanar 11v. En grå med vita tassar och hals, en helgrå. Dom är rumsrena, regelbundet avmaskade och vaccinerade en gång. 40€ Tel0408619029, 22248, mita.json@hotmail.com

Kattungar 2 st söker nya hem, leveransklara. En hona en hane. Båda gråa, honan är lurvig och hanen slåthårig. Rumsrena. Tel0405635165

• Övrigt

☑ Betessällskap söker sto med fölsom sällskap åt mitt varmbloods-sto och hennes två månaders föl. Daglig tillsyn, mycket mat och kuperad terräng. Tel04573792914, puffe02@hotmail.com

Stallplats sökes. Min snälla islandshäst skulle vilja ha stallplats till hösten. Lösdrift inget problem eftersom han är van att gå ute. Tel04573420984, mikkisframi@live.se

MP3 spelare Ipod Touch 8GB, så gott som oanvänd. 200€ Tel01832 745, 04573430128

WoW-konto 3st level 80 och lite annat, maila för mer info. Tel0408314585, kloutch@hotmail.com

Spelkonsol Playstation 3 med 6 spel, 2 kontroller 400euro. Xbox 360 spel 7st och en defekt xbox 360, 100 euro. Tel0403735936, nwb75@hotmail.com

Elektrisk rakapparat Braun 6680 FreeGlider, laddningsbar, tvättbar, trimsax, 4st balsam patroner medföljer. Obetydligt begagnad. 50€ Tel04573314070

Philips 28” tjock-TV i gott skick säljes så som obehövlig. 120€ Tel04575479767

TV Asa 14” säljes. Tel0504403593

TV – ej platt-TV, 19 tum ungefär. Tel04573421776

Datortillbehör Tangentbord, högtalare, 17-tums skärmar till dator, bortskänkes. Tel04573421776

Frysskåp Rosenlew frysskåp i mycket gott skick (använt en vinter)! Höjd 850 mm. Finns i Finström. 90€ Tel0503003692

• Köpes

► Fastigheter

• Uthyres

Sommarstuga i västra Saltvik uthyres under tiden juli - oktober 2009. Tel0407184140

Etta på Klinten 1:a, 20m², uthyres 1/9-31/5. Möblerad. 380 E/mån inkl el. Visning o kontraktskrivning i juli. Maila info om dig så hör jag av mig!. 380mån Tel +46707897012, annsthlm71@hotmail.com

☑ Nyrenoverad stuga, soligt lugnt strandläge 15 km västerut från Mariehamn. 6(-10)bäddar, takförsedd veranda, ruststolsvänlig. Per dygn eller vecka. Tel0401 823092, 0401823017

3 rum och kök Garage och förråd. Lägenheten är i fint skick. Djurfritt och rökfritt. Ligger i Haraldsby. 500€ Tel +358449332327

Dela lägenhet i Åbo? Bra o billig 2rum+kök vid lugnt område som hyrts av älänningar i över 10år. Delad på två blir hyran 245€/mån. Tel04575221762, k.hampf@gmail.com

Uthyres i Jakobstad 3 rum och kök, 103m2, uthyres under skoleåret-lämplig för 2 till 3 studerande. Trivsamt möblerad. Trådlöst internet. Nära centrum. 900€ Tel0442614221

Rum i centrala Åbo Uthyres fr.o.m 1.8 åt studerande kille som är rök och djurfri. För mera info ring. Tel0408327947

2a i centrala M-hamn från slutet av augusti tom 31/5 2010 ev längre. 60m2, delvis möblerad, tvätt- & diskmaskin finns, ljus & fin, trevligt område. 650€, theresebyman@hotmail.com

• Önskas hyra

Hyra 3a i M:hamn Skötsamt, djurfritt par önskar hyra 3a i Mariehamn. Maxhyra 700€. Nås på E-mail eller på telefon efter kl 17.00. Tel0505440451, nisse881@hotmail.com

Hus i Jomala ! Par i 50-årsåldern önskar hyra hus, helst i Jomala. Tel0505399107

Etta i Helsingfrors Skötsam studerande önskar hyra etta eller tvåa i Helsingfors från och med augusti. Tel0505711950

Studerande söker 1:a Jag är en 20-årig skötsam och rökfri studerande från Borgå som behöver en lägenhet i Mhamn från augusti-09 och framåt!. Tel0408200803, christoffer.tuominen@gmail.com

Önskas hyra Maskintekn.stud. pojke fr. Houtskär önsk. hyra liten lägenhet i M-hamn. Andra alt.tiv beaktas. Rökfri o skötsam. Tel0405359718, 0456333992

Lägenhet i Stockholm Ingenjörstuderande önskar hyra lägenhet i Stockholm från och med mitten av augusti. Allt beaktas. Tel0400853371, simon.rothberg@gmail.com

Onskas Hyra En 3:a i centrala Mariehamn till 2 studerande från den 15.8 och framåt. Tel0505648005

► Hus & Hem

• Säljes

Trådlöst internet. Har du ett trådlöst internetabonneman med bindningstid du vill bli av med? Max 1 års bindningstid. Jag kan ta över detta. Tel +358204291168

Billig TV köpes. Ring kon-torstid. Max 30 EUR. Tel +358204291168

Etta i centrum Skötsam och rökfri högstolestuderande önskar hyra en etta i Mariehamn (gärna centralt) från och med slutet av augusti 2009., i_s_p_88@hotmail.com

Etta eller tvåa av studerande 27-årig kille. I eller i närheten av Mariehamn. Min. 30kvm, maxhyra 400€. Tel0408314585, kloutch@hotmail.com

Hus/sommarstuga Skötsamt, rök o djurfritt par i 35-årsåldern ö. hyra hus (helst sjönära). Hjälp m. renovering. Ring efter kl 15.00. Tel04573431971, raivoibus@hotmail.com

2:a 2 skötsamma rökfria kilar med fast inkomst önskar hyra 2 r+k omgående i Mariehamn, Jomala elr Godby, men allt beaktas. Tel045755757123, raivoibus@hotmail.com

Studerande letar efter 1a att leva i under studietiden på Åland (4 år), kan vara kortare tid. Måste flytta in innan 24.8.09. Kont. via mobil. Tel0404128178

Torp el litet hus Litet hus/torp med tomt nära havet, ca 20km fr Mhamn, Lemland el Hammarland. Önskas hyra som sommarbost på halv- el helårsbasis. Tel0702625959, carl.barton@telia.com

Bostad i Stockholm Fast anställd 27 årig tjej söker bostad i Stockholm from hösten. Gärna en etta ellerliten tvåa. Tel +46858007724, bostad_tove@hotmail.com

Etta En lugn, skötsam och rökfri högstolestuderande från Pargas önskar hyra en etta i Mariehamn fr.o.m augusti. Kontakta Emmi. Tel0407794846

Bostad i Hfors-Esbo Skötsam, rökfri ingenjörsstuderande vid Tekniska högskolan söker hyreslägenhet i Helsingfors-Esbo från slutet av augusti. Tel0400340222, mikael.eriksson@aland.net

Lägenhet i Hfors Vi är ett par med fast inkomst, rök och djurfria. Vi önskar hyra 1:a eller 2: a i H:förs eller Esbo från 1.08. Kontakta, tack!. Tel0408792886, victor@quedro.com

Garage i Mariehamn eller i närhet, 40-60m². Tel0408125611

Bostad sökes Skötsam studerande önskar hyra en 1:a eller 2:a i centrala Mariehamn eller utanför, fr.o.m. augusti. Möblerad eller omöblerad. 400€ Tel0400863098, tinamarjamaki@hotmail.com

1:a i Helsingfors. Jag är en skötsam o rökfri 19 årig tjej som skall börja studera till sjukskötare på Arcada! Behöver någonstans att bo. Tel0408339243

Tjej med 3 vovvar Ung kvinna med tre hundar önskar boende. Rökfri, helst på landet. Stuga, torp, lägenhet m.m., ulle_gull87@hotmail.com

Lägenhet i H-fors Skötsam, rökfri talterapeut önskar hyra lägenhet i Helsingfors from september och ca 1 år framåt. Gärna möblerad., masoderman@gmail.com

TV-bänk på hjul, bra skick, svart, l:90, b:39, h:53,5 cm. 50€ Tel0405502441

Ugn/spisplatta/fläkt 60cm bred. 90€ Tel0407184140

Litet bord på hjul l:80, b:37, h:40 cm. 10€ Tel0405502441

☑ Fåtölj Läderfåtölj säljes pga utrymmesbrist, mörkbrun, obetydligt använd, snurrbar. 200€ Tel04573314070

Teservis Finsk teservis fr. 1950-talet, målad i lila, gröna, rosa trianglar. Tekanna, vattenkanna, 6 koppar med fat, 6 assietter, sockersk. Tel04573421776

Damejeanne i glas, ca 50 l med förvaringskorg i metall. Tel04573421776

Glasburkar Stora glasburkar, ca 2 l, med lock, 3 € / styck. Tel04573421776

Kopparbord, runt, 50 cm i diameter, 63 cm högt, med 4 ben. Tel04573421776

☑ Hörnsoffa med runt hörn, terracottafärgad, i nyskick. 200€ Tel04573425937, pia.fagerholm@aland.net

Resårsäng 90*200 (köpt från Mio). Bäddmadrass ingår. 100€ Tel04573434700, 15619

Sänggavel passar till säng 90*200. Vit med hyllor (köpt från Mio). 75€ Tel04573434700, 15619

Låg hylla Lack (Ikea) 190 * 38 cm i bok med hjul. 50€ Tel04573434700, 15619

☑ Elpanna 3-effektsteg, cirk. pump, -91. 100€ Tel0400790237

☑ Klinkersåg Elektrisk såg för klinker/kakel, klarar stora plattor. 80€ Tel0400790237

☑ Tresitsig lädersoffa Fin beige tresits-soffa i äkta läder från Isku. Mellan sittkuddarna är lädret nött. Mått: L210 D85. Säljes som obehövlig. 150€ Tel0503446982, camilla.maarsnas@hotmail.com

☑ Bokhylla, vitrinskåp Alla delar för 35€ el. smalare delarna för 10€st (42o.35X180) eller vitrinskåpet (51x180) för 15€. 35€ Tel0503446982, camilla.maarsnas@hotmail.com

Loftsäng. Stål loftsäng från Ellos inkl. madrass i bra skick. Mått 90x200. Vid intresse, tag kontakt per telefon. 80€ Tel04573425060

Brunbetsad säng. Brunbetsad enkel säng utan madrass, i fint skick. Mått 90x200. Vid intresse, tag kontakt per telefon. 50€ Tel04573425060

Sjömanskista säljes. Sjömanskista 1819. 50€ Tel0407453233

Dörr och fönster. För gratis hämtning. 1st ytterdörr, 3st fönster med karm 160*150cm. Tel0405105125

☑ Toilettbord Mörkbetsad björk, spegel typ ”pigittare”. Pall klädd med rött plysctyg. Br 135, h 65 + spegel 80, dj 41cm. 130€

► Musik & Instrument

• Säljes

► Samlarobjekt

• Köpes

Frimärkssamlare 68-årig pensionerad officer i indiska marinen, vill har utbyte med andra samlare-unga el gamla. http://letstalkstamps.blogspot.com.

► Sport & Fritid

• Säljes

Branddörr 80 cm, komplett m karm dörrtrycke, låscylinder, dörrstängare. 250€ Tel04573428006, 41806

Datorbord. Hörndatabord i trä och en svart kontorstol i mycket bra skick. 60€ Tel0409104305

Fotölj. Snurrfotölj i läder. 25€ Tel04570931816

Vitt ikeaskåp i två delar (80x83,5 och 80x108,5) med glasdörrar och belysning. Tel04573426937

Datorbord. Datorbord säljes. 25€ Tel04573426937

Rottingsoffa med dynor och rottingbord med glasskiva. Bör ses. 100€ Tel0400366341

☑ Boss tygsoffa, 3-sits mörkblå från EM-möbler. S.s obehövlig. 200€ Tel04575483382

Garageskåp. Beg. vita Marbodal-skåp. Tel 13910, 04585958030

☑ Skänk i fint skick. Mått ca h:76 b:110 d:48. 150€ Tel04575479767

☑ Bäddsoffa i gott skick. Köpt på EM för ca 5 år sen. 150€ Tel04575479767

3 sits bäddsoffa i gott skick säljes. Tel04573134755

Säng Duxsäng 140 x 210 utan bäddmadrass. 40€ Tel +46708780 717, +46708780717

Bokhylla. Har en liten bokhylla till salu. 20€ Tel04573430541

4st tvåglas-fönster 10x12 säljes. 150€ Tel38011

Stolar, impregnerade trädgårdsstolar. Tel04573427119

☑ Soffbord i bra skick säljes som obehövligt. Mått: 110x52 med oval form. 15€ Tel0503446982, camilla.maarsnas@hotmail.com

• Köpes

Duschkabin köpes Söker komplett duschkabin, 70-90cm bred, allt av intresse. Tel0400475807, thomas@kalmers.com

Dusch Duschkar, kabin, hörna eller annan duschlösning för fritidshus önskas. Tacksam för alla förslag. Tel0046858411344, 0046706 760695

Sängar o soffa 80cm sängar och liten soffa passlig för liten stuga önskas köpa. Tel0407324843

Garderob/kista Onskar köpa en äldre rejäl garderob/linneskåp till rimligt pris samt kista/kofert. Även större byrå är intressant!. Tel0403267991, 040326799 1, cotherese@hotmail.com

KolonilottsStuga. Stuga med eller utan kolonilott. Tel0505616225

Gjutjärnsspis Mindre gjutjärnsspis till kök önskas köpas för rimligt pris. Även från rivningshus, nermonteringa kan ordnas. Tel04575244479, m.hendersson@gmail.com

Vems är numret?

SMS:a 16505

- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer t.ex. 04571234567 (man kan även använda det internationella prefixet +3584571234567)
- Skriv numret utan mellanslag
- Skicka det som ett text-meddelande till 16505
- Du får tillbaka uppgifterna som ett textmeddelande

0,59 €/sökning

Kundtjänst 0800-93553

www.gsm.aland.fi

GSM ÅLAND
Global telekommunikation

Axel E – legendarisk åländsk journalist

■”**Mamres Lund**” – det var en av de signaturer legendariske journalisten och kåsören **Axel E(manuel) Danielsson** (1890-1969) använde, ”Den fridsamme” en annan.

Han började sin bana som volontär vid tidningen Åland 1907, jag gjorde detsamma 1958. Axel E fortsatte i Åbo, blev känd som energisk och initiativrik journalist, återkom till ”Åland” där han arbetade från 1929 till pensioneringen 1957. Jag delade kåserispalt med Den fridsamme några gånger under rubriken ”I gluggen”. Pensionären Axel E fortsatte som underfundig kåsör och jag har som pensionär nu producerat bland annat 141 kolumner i Nyan.

Till nu har jag funderat på signaturen Mamres Lund. Vad betyder den? Förklaringen finns i Första Moseboken 18:1-5. Abraham får besök av tre män vid Mamres lund med terpentinträd.. De ger honom budet att han äntligen skulle få en son. Besökarna var inga mindre än Fadern och Sonen och Helige Anden! Guds treenighet anses vara den för förnuftet mest oätkomliga kristna tanken. Även i Mamres lund kände sig nog Axel E som al-lestädes nyfiken reporter.

”**Aftonpannan**” var samlingsnamnet för utgåvor med spaltblomster, stil-



För min del/
Hasse Svensson
has.se.svensson@telia.com

grodor, tryckfel och andra lustigheter i tidningar, som Axel E gav ut 1919, 33, 38, 43, 56 och 59. ”Glimtar från Åland” kom 42, ”Som en dröm” 54. **David Papp** sammanställde 1987 en utgåva med Axel Es skildringar av sin hemsocken Sund.

Min enda intervju med Axel E Danielsson gjorde jag i slutet av juli 1962, då han och hustrun **Elfrida**, f Eriks-son – de träffades i Ålands folkhögskola och gifte sig 1930 – hade de sitt sommarhem i Nybonds bagarstuga i Tranvik. På ett bord med vit duk tronade kåsörens attri-but: en trave tidningar, en bunt brev och vykort, och så en respektingivande skrivma-skin av märket Underwood, som följt Axel E i 30 år.

–Den tänker nästan av sig själv numera, smålog Axel E.

”**Kaanan**” kallades trak-ten. Han trodde namnet kunde härröra från mannen

med kannan som han hört berättas många, många år tidigare.

En kväll kom en tyst, mörk man vägen fram i Tranvik. Upphängd på en käpp, som mannen bar över axeln, glimmade en silverkanna. Plötsligt tappade den tyste sin kanna. En tranvikare som såg vart kannan föll, skyn-dade fram för att plocka upp den åt mannen. Denne fort-satte oberörd sin vandring. Men kannan var spårlöst borta, som bortdunstad från den dammiga vägen.

På torpstället Stännings var Axel E född 1 maj, ”exakt en månad före **Johan Ludvig Runeberg**”, noterade han gärna (visserligen 86 år *efter* den store skalden, född 1804.)

Näset var sig likt, fann Axel E. Det var lika skogrikt som då Lumparlands första kyrka och Iniös gamla kyrka timrades där. Byberget var likadant som när tranviks-borna stod där 1854 och beskådade bomarsunds-bombardemanget.

Pojken Axel betraktades som latoxe, omöjlig och obe-gåvad. Han intresserade sig aldrig för jordbruksarbete, trots att hans morfar bröt bygd och hela släkten ägnade sig åt jorden. Men något hände. Man började viska om pojken som författade notiser åt redak-tör Julius Sundblom i Marie-

hamn. Sommaren 1907 var han volontär vid tidningen Åland. På dagen 50 år efter sitt inträde i journalistyrket hade han lämnat ”Åland” som pensionär.

Nu hade han också stats-pension och medarbetade regelbundet som korrespon-dent för Åbo Underrättelser, Vasabladet och Norrtelje Tidning och tidskrifter.

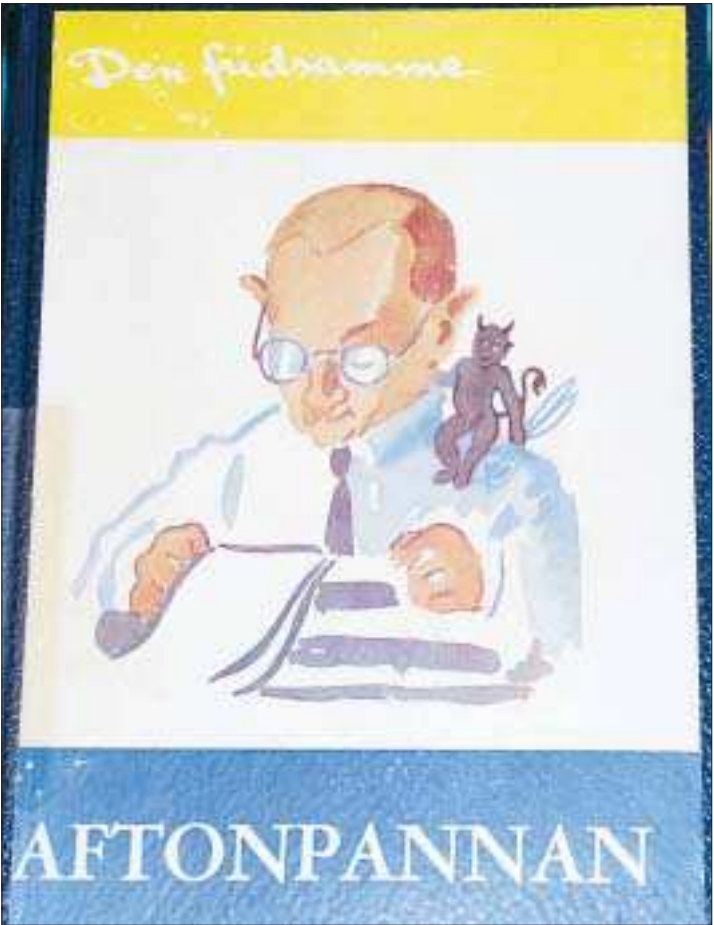
– Men han är noga med tupplurarna nu för tiden, sa Elfrida. Ibland tittade han in i någon stuga för att få se en ny kull kattungar eller en igelkott som drack mjölk ur en skål. Sânt var sommar för Mamres Lund.

Ur Aftonpannan 1959

exempel på lustigheter:
En skolgosse skrev ett ämne om vattnets nytta och slutade med orden: Och slutligen är vattnet nyttigt därför att man utan det-samma inte skulle komma ut till öarna.
Den entusiastiske biore-censenten skrev: Det är fart, det är flykt, granna färger, vilda bataljer och kärlek över allt förnuft, som kommer publiken att känna sig som på sagans bevingade ö.

Synpunkten/

En läsare har meddelat redaktionen att nam-net på gammelgården Hindrikas i Seglinge ut-talas just så på seglingska och inte Hindrikos, som påstods i föregående kolumn. Det godtar



Aftonpannan. Det var samlingsnamnet för utgåvor med spaltblomster, stilgrodor, tryckfel och andra lustigheter i tidningar, som den Sundsfödde journalistprofilen Axel E Danielsson gav ut under flera år.
Foto: FREDRIK SONCK

• Säljes

Hockeyhandskar TPS 13”, läder, nya. Tel0509194796

Resesäng Carena säljes. Bra skick. Finns i Hammarland. 30□ Tel04573424881

Crosstrainer. Ny crosstrainer till salu. 150□ Tel04573424295

► Övrigt

• Säljes

Löklådor 35st. Stor-lek 155x60x10cm. 70□ Tel0407184140

Vedkap i perfekt skick. Remdrift. 250□ Tel0407184140

Decimalvåg. Decimalvåg + vik-ter säljes. 100□ Tel0407184140

Björkved. Björkved säljes. Tel04573421162, 37846

Ved Klaven ved säljes. Barr-ved 40□/kubik m, lövved 50□/km, björkved 60□/km. Hemkör-ning inom fasta Åland ingår. Tel0408657070

Husvagn, CI-Sprite, Major/3720 4-5 pers, extra el, toa, gas-spis 3 hållar, kylskåp, allt fungerar. Nybesikt ua 26.6.2009. 3000□ Tel04573135731, 48576, micke45@hotmail.com

Röster för Östersjön 2 st biljetter till ”Röster för Östersjön” den 8 augusti säljes. Tel04573134088, a.backman@aland.net

Nytt litet hus, duger till lekstuga eller typ för djur eller fåglar, ca 2x2m. 400□ Tel04573427119

Gräsklippare. Stiga gräsklippare säljes. Tel04573426937

Magnetspikmatta Shakti. An-vänd 2ggr, nypris 80□ säljes för 60□ nu. Tel04573749926

Pool 10x30 i plast, oöpp-nad. Hela familjen får plats. 20□ Tel0404820166, katarina_333@hotmail.com

Hockeytröjor stora, 23st (5 svarta, 5 vita, 5 röda, gula, gröna). Hock-eybag ingår. Tel0509194796

📺 **Festklänning** En jättefin äkta Karen Millen klänning i storlek 42. Använd endast en kväll. Ny-pris 2000 kr. Bild på nätet!. 50□ Tel0409104305

Gratis Solarium Philips. Ställbar för både ”stolläge” och sängläge (kan vinklas och höjas/sänkas). Timer. Alla lampor hela (utbyt-ta). Skyndsamt. Tel0408389427

Polytenslang 50m och 20m, bå-da med omkretsen 32mm. Tel0405532639

Flaggstänger (bords) i oli-ka modeller ink. flaggor. Tel0509194796

Kläder, jeans, skjortor (bla fot-bolls), stickat, jackor, shorts m.m. Skor, stövlar i alla storle-kar. Väskor bla res/ryggsäckar. Tel0504403593

Kalkspridare. Kalkspridare säl-jes. Tel0504403593

Spinnrock (gammal) blå i fint skick. Tel0400696761

Tyger, bolster (olika färger), gam-malt och nytt, påslakan i olika mönster + virkgarner lite olika + nålar och stickor. Tel0400696761

Porslin massor (glas, muggar, tallrikar m.m.). Tel0400696761

Böcker, tidningar vuxen/barn, bla Hus&Hem, fantomen m.m. Tel0400696761

Traktorgrävare Ford 655C Fyr-hjulsdriven med hydr. släntskopa årsmodell -90. Tel0400529315

Traktor Kubota ST-30 med tillhö-rande redskap: Schaktblad, jord-skopa, gräsklippare, lövsamlare samt snöslunga. Tel43564

• Köpes

Äkklippare typ Murray köpes bil-ligt. Tel37966, 0405483690

Svämgödselvagn 6-10 m³. Tel04573749719

Hjulaxel för 1500 kg. Tel04573749719

Slättermaskin för traktor. Tel47830

Stenar, stora flata naturstenar ca 10-15st. Tel0405026588

Vård-litteratur KLINISK OM-VÅRDNAD 1 och 2. FYSIOLO-GI med relevant anatomi, köpes. Tel0451330345

► Förlorat & Tillvarataget

• Förlorat

Telefon förlorad Svart Eriksson mobiltelefon med orange detal-jer tappad i Mariehamn lördag natt. Tel04575244737

Canon IXUS silverfärgad digi-talkamera, förlorad i centrum lördagen den 29 juni. Hittelön. Tel04573792922

Gamla öletiketter Från ålands-ka bryggerier och gamla fin-ska öletiketter, gamla Po-rin Oluttehdas stål ölburkar m.m. Bjud. Tel0405022778, kimpe35@hotmail.com

Pallgafflar till frontlastare. Tel04575301404

Stockar 2st ca 2,5m långa, helst impregnerade. Dimension minst 20cm. Tel32718

Bytesaffär. Kompressor från 1950 till 1980, behöver vara kraftigt att klara av luft verktyg 200-380 volt. Vill gärna byta mot gps, moped-hjäl. Tel04573430512

• Övrigt

Gratis höslåtter ca. 1,0ha i söd-ra Hellestorp, nära landsvägen. Tel35457

Papegojblomma Bortskänkes en papegojblomma ca 2 meter hög. Nuvarande kruka är 45 cm och behöver bytas. Tel0407353098

Ljusgrå randig hankatt påkörd vid Jomala kyrka. Vid närmare upplysning ring. Tel04573420852

Svart kylväska med Kob-ba Klintars logo, förl. mellan Örens båthamn-inåt V.kalmare byn. Tel04573420631, familjen. liewendahl@aland.net

Försvunnen katt. Har nån sett Somson? Han är en svart katt med lite vitt på halsen. Ha varit borta sen torsdag. Om ni ser han hör av er till mig. Tel04573430541

► AUKTIONER

AUKTION

på Klippan i Sund lördagen den 11 juli kl. 11.00. Visning från kl. 10.00

Miljötoaletter, Dragspel, trä tunnor, härvlar, gammal skottkärra i trä, pidestaler, bord, stolar, bakbrädor, gungstol, soffa 3-sits, järngrytor, rysk patronhylsa (omgjord till tank), elaggregat, jord-frås, snurra 10 hk, cyklar, gamla nallar, gammalt positiv i trä, lampor: golv och tak + bordslampor, ljusstakar i nysilver, handar-beten, glas och porslin bl.a. ARABIA och GUSTAFSBERG m.m. och en myckenhet diverse.

Auktionsmäklare: Grönbacks-Erik.

Servering.

Kontant betalning eller bankkort

PS. I händelse av regn hålls auktionen på söndagen samma tid. Regnar det även på söndagen skjuts auktionen upp till en annan dag.

Har du frågor ring 0457 5691 557

► KUNGÖRELSER

MARIEHAMNS
STAD



Plats för grillvagn

Mariehamns stad bjuder ut en plats för mobil grillvagn på Torgets östra del. Platsen är avsedd för försäljning kvälls- och nattetid.

Bedömning av offerter sker dels utifrån anbudssumma, dels ut-ifrån anbudsgivarens koncept inkl. öppethållning.

Staden förbehåller sig rätten att fritt anta eller förkasta givna anbud.

För närmare upplysningar vänligen kontakta Robert Mann 531276 eller Frida Isaksson 531202.

Slutna anbud märkta "Grillplats" inlämnas till Mariehamns stad, Stadskansliet, PB 5, 22101 Mariehamn **senast 24.7.2009 kl. 15.00.**

Byggnadsinspektionen har semesterstängt

Byggnadsinspektionen håller semesterstängt under tiden **20.7–24.7.2009.** Ansökningar om tillstånd kan lämnas i stads-husets reception eller sändas per post till Byggnadsinspektio-nen i Mariehamn, PB 5, 22101 Mariehamn.

www.mariehamn.ax

TV-programmet

torsdag 9 juli

7.00 Rapport [84335]
7.07 Regionalt [209930441]
7.28–10.30 Gomorron Sverige [350519977]
13.00 Rapport [26354]
13.05 Guld och gröna skogar (R) [143460]
13.35 Vårt hus – en mögelfälla (R) [597267] Även 12/7.
14.05–14.35 Älskar dig för evigt? (R) [501460] Även 11/7.
16.00 Sommarkväll med Anne Lundberg (R) [95267]
17.00 Rapport [10170]
17.05 Gomorron Sverige [373083]
17.55 Författarporträtt: Kjell Westö [57828] Även 14/7.
18.20 En persisk besöksvän [14719]
 Danskt reportage från 2006. Shayestes kamp mot ensamheten. Även 15/7.
18.50 Så såg vi sommaren då (R) [7306286] Reportageserie. En hyllning till idrotten, signerad Harald Molander, från 1936.
19.00 Rapport [48731]
19.10 Regionala nyheter [4065642]
19.15 Vildmark fiske (R) [886538]
 Friluftsmagasin. Nilaborre i Egypten.
19.45 Hemliga svenska rum (R) [263267] Populärhistorisk serie. Om Väderöarna.
20.00 Beruflsens pengabinge [335] Norsk faktaserie. Del 4 av 8. Pengar kostar. Även 11/7.
20.30 Rapport [14712]
20.50 Regionala nyheter [6727731]
21.00 Plus sommar [915]
 Så slipper du bedrägerier när du handlar begagnat.
21.30 Mitt i naturen [286]
 Naturmagasin. Medelpads landskapsdjur. Även 10/7, 12/7.
22.00 Spionfabriken [95460]
 Amerikansk dokumentär från 2009.
22.55 Slitage [3821915]
 Svensk kortfilm från 2008.
23.15 Sanne Salomonsen hel igen [3076286] Musikdokumentär. Även 11/7.
23.45 Uppdrag granskning – sommarspecial (R) [7191880]
 Samhällsprogram. Även 11/7.
0.45 Kriminaljouren (R) [7126403]
1.30–7.00 SVT24 [16221300]

17.40 Dokument inifrån: Thomas Quick (R) [2151170] Även 11/7.
18.40 Nyhetstecken [5501880]
18.50 Uutiset [5525460]
19.00 Smarta djur (R) [71098]
 Brittisk vetenskapsserie från 2008. Del 3 av 10. Grisen Nellie.
19.20 Smarta djur (R) [789335]
 Brittisk vetenskapsserie från 2008. Del 4 av 10. Delfinen Milo.
19.45 Mamma (R) [8989828]
 Brittisk animerad kortfilm. En ömsint begravningsentreprenör berättar om sitt arbete.
19.55 Oddasat [2535170]
 Samiskspråkiga nyheter.
20.00 Programstart: Kamrat Sverige [5441] Finsk reportageserie från 2008. Den svenske mannen. Stämmer det verkligen, att alla svenska män är bögar? Även 12/7 och 13/7.
20.30 Undersökning pågår [4712]
 Finskt populärvetenskapligt magasin från 2008. Del 4 av 5. Lekens magi. Att leken är viktig för barns välmående och utveckling råder det inget tvivel om. Men borde kanske vuxna också leka lite mera? Även 11/7.
21.00 Renée Zellweger möter Christiane Amanpour (R) [13354]
 Dokumentär. Renée Zellweger är amerikansk skådespelerska.
21.40 Myra (R) [837731]
 Svensk kortfilm från 2005. När 10-åriga Myras mamma dör rycks tryggheten i livet undan för Myra och hennes pappa.
22.00 Aktuellt [20809]
22.25 Regionala nyheter [7307511]
22.30 Kvarteret Skatan (R) [1248] Svensk humorserie från 2004. Del 5 av 12. Möt de udda karaktärer som befolkar Kvarteret Skatan. Även 11/7.
23.00 Sportnytt [10083]
23.15 Regionala nyheter [3802712]
23.25 Rapport [3958248]
23.30 Linje Lusta [8173170]
FILM Amerikanskt drama från 1951. I-rollerna: Vivien Leigh, Marlon Brando.
1.35 Entourage (R) [34468942]
2.10–2.50 Simma lugnt, Larry! (R) [8778045]

7.30 Just shoot me [854199]
8.00 Montel Williams show [3284441]
8.55–9.50 Make me a supermodel (R) [2518793]
10.40 Rachael Ray [8929441]
11.30 Våra bästa år [7548064]
12.25 Sjukhuset [4143002]
12.50 Sjukhuset [781354]
13.20 Date my ex: Jo and Slade [819996]
14.15 Oprah Winfrey show [555151]
15.10 Extreme home makeover [6585996]
16.05 The Tyra Banks show [6710422]
17.00 Make me a supermodel [737083]
18.00 Top design [748199]
 Amerikansk realityserie från 2007. Del 1 av 10. De 12 tävlingsdeltagarna tävlar om att skapa en avslappnande miljö åt en hemlig kund.
19.00 Bones [834335]
 Amerikansk kriminalserie från 2005.
20.00 Kvällsmat [789286]
 Svensk livsstil från 2009.
20.30 2 1/2 män [788557]
 Amerikansk komediserie från 2005. Del 15 av 24. Charlie tycker det är svårt att hålla samma diet som Mia.
21.00 Supersize vs superskinny [405847] Brittisk realityserie från 2008. Del 7 av 10. Två män, Wayne och Martin, konfronterar sina livslånga problem med maten på Dr Jessens klinik.
22.00 Design: Simon & Tomas [494731]
 Svenskt inredningsprogram från 2008. Del 6 av 10. Simon och Tomas sätter tänderna i det mest opersonliga hem de sett.
23.00 Grannfejden [485083]
 Svensk programserie från 2007. I Hagestad i Skåne utkämpas sedan tre generationer ett förbittrat krig mellan två granngårdar.
0.00 Navy CIS [941565]
0.55 2 1/2 män (R) [2230887]
1.25 How I met your mother [4779251]
1.50 Spin City [3367010]
2.15 Law and order [5821923]
3.10 Drew Carey [6229229]
3.30 The commander [8575519]
4.45 Family guy [4249294]
5.10–6.00 The inside [9306039]

6.50 Nyhetsmorgon [91471828]
10.55 Doctors [8173248]
11.50 Tillbaka till Aidensfield (R) [5466606]
12.55 Antikdeckarna (R) [9224422]
14.00–14.25 Trav: Dagens rätt [745118]
15.45 Doktorn kan komma (R) [9623170]
16.45 Doktorn kan komma (R) [8412557]
17.45 American idol [8642977]
18.45 Sveriges värsta bilförare (R) [4237977]
19.20 Keno [3761267]
19.25 Sveriges värsta bilförare, forts (R) [331793]
19.45 Väderkanalen [681335]
20.00 Nyheterna [137489]
20.10 Ekonominyheterna [6600248]
20.15 Lokala nyheter [6625557]
20.20 Vädret [6624828]
20.25 Lokalt väder [6614441]
20.30 Halv åtta hos mig (R) [786199]
 Svenskt matlagningsprogram från 2009. Sist ut av veckans deltagare är Usha Ananthakrishnan och eftersom hon har indiskt ursprung bjuder hon på indiskinspirerad mat.
21.00 Sommar med Ernst [403489]
 Svensk inredningsserie från 2009. Ernst Kirchsteiger beger sig till Kålebo utanför Arkösund där en familj behöver hjälp med att bygga ett lusthus och en sällskapsplats. Även 12/7.
22.00 Oskyldigt dömd (R) [492373]
 Svensk kriminalserie från 2008. Del 6 av 12.
23.00 Nyheterna [280170]
23.25 Sporten [1126286]
23.35 Vädret [1537847]
23.38 Lokalt väder [301537847]
23.40 24 [1760335]
0.40 Harper's Island [1098403]
1.35 Mordkommissionen (R) [8075923]
2.45 Arkiv X [5778565]
3.30 Ally McBeal (R) [9286855]
4.15 Små i stora världen (R) [2269774]
4.35 Små i stora världen (R) [4256584]
5.00 Survivor (R) [7360836]
5.45–6.50 Kriget mot fetman (R) [2911720]

7.00–10.00 Frida hela veckan
 God morgon tillsammans med Frida Lindholm och Ted Urho.
16.55 Park (R)
 Spiritism. Vad är sant – vad är fejk?
17.25 TV-nytt
17.30 Samtal med Melita (R)
 Textad. När bilbomben exploderade utanför polishuset i Böle för 13 år sedan, kastade hon sig i ren automatik på golvet under sängen.
18.00 I Mumindalen
18.23 Grodan Gretas gåtor
 En fransk animation. Vilket djur? Gissa gåtorna!
18.30 Tintin: Månen tur och retur 1
 Fransk-kanadensisk animationsserie. Del 25 av 39. Del 2/2. Svenska röster.
18.54 På gräsrotsnivå
 En skojigt lärorik titt på det inre livet hos snabbfotade och lättvrigade småkryp.
19.00 Krökta rummet
19.30 TV-nytt
19.45 Vårt världsarv
 Klostret Mont-Saint-Michel, Frankrike.
20.00 Halal-tv
 Skönhetsideal.
20.30 Genusmaskineriet
 Del 4 av 4. Paul Honkanen fortsätter sin jakt på den moderna manligheten genom att åka på mansläger i Halland.
21.00 Sådana är mammor!
 Efter förlossningen.
21.30 Anaconda
 Populärkulturellt reportagemagasin för unga. Akrobatik.
22.00 På luffen: Afrika
 Burkina Faso. Ett luffaräventyr med Joakim Haldin och Sonja Kailassaari.
22.25 All rätt i världen
 En serie som anknyter till några av artiklarna i FN:s deklaration om de mänskliga rättigheterna.
22.30 TV-nytt
22.40 Hill Street Blues (R)
 Ingen är fullkomlig. Amerikansk polisserie från 1984.
23.25–23.55 Sex med Victor
 Om sex och sexualitet. Det privata.

ÅLANDSKANALEN
Kl 18:30, 19:30, 21:30, 22:30, 23:30

 Nyheter och sommar-tv med Åland24

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Med Petronella Thorén. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Väderprognos direkt från SMHI. **9.30** Ålandsnytt. **10.00** Sommarprat. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **11.45** Låshörnan: Maja. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. **12.30–16.00** Mittpådan. Med Tony Wikström. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Rätt skall vara rätt. Frågetävling. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. **15.00** Ålandsnytt. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Heidi Grandell. **16.15** Utesändning. Sänds i repris på lördag kl 16:30. **17.00** Ålandsnytt. Sänds även kl 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Sänds även kl 20:00. **18.06** Musik. **19.00** Ålandsnytt. Repris från kl: 17:00. **19.10** Åland i dag. Repris från kl 16:15–17:00. **20.00** Ålandsnytt. Repris från kl 18:03. **20.03** Åland i dag. Repris från kl 17:10–17:45. **20.40** Låshörnan: Maja. Repris. **20.55** Musik. Repris. **21.00–22.30** Sommarprat. Repris.

Sanne efter sjukdomen

I dokumentären "Sanne Salomonsen hel igen" får vi följa med den danska sångerskan



på sin väg tillbaka till scenen efter att ha drabbats av en blodpropp. Hon är mest känd för låten "Den jeg elsker" från 1988, men hennes karriär inleddes långt innan dess. 1967 startade hon sitt första band och tre år senare spelade hon Sheila i musikalen "Hair". **SVT1 23.15**

Se det med egna ögon

www.24.ax

6.55 Ettans morgon-tv [35984489]
9.30 Familjen Serrano [2521286]
10.50 Tre årstider : Övervint-ring [6567002]
11.00 Tv-nyheter [15462]
11.05 YLE News [2471151]
11.10 Läkarna på landet [1285915]
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [31083]
13.00–13.52 Waterloo Road – skolliv (R) [34915]
14.00 Naturstund: I naturfotografens sällskap [25064]
14.25 A-studio [3808809]
15.00 Tv-nyheter [87880]
15.05 Fader Dowlings mysterier [3054977]
15.50 Hundra ord: Raja [7161422]
16.00 Sjukhuset i Holby City [80335]
17.00 Tv-nyheter [15625]
 Text-TV 335.
17.08 Läkarna på landet [300478977]
18.00 Tv-nyheter och väder [41489]
 Ekonominyheter och dagens huvudnyheter på teckenspråk ingår.

18.20 Dagens an-sikte [2131064]
18.30 Än flödar vinet [8809]
19.00 Trollbunden av trädgårdens: Välkommen! (R) [847]
19.30 Trädgårdsdrömmar (R) [118]
20.00 Finländsk antikrunda [731]
20.30 Tv-nyheter och väder [88373]
 Text-TV 335.
20.55 Sportutran [6711170]
21.05 10 böcker om kärlek: Pianolärarinnan [481606]
21.35 Körsbärsdrottningen (R) [2636462]
 Del 3 av 3. Kärlekens färg är röd. Ruth vägrar lämna sin hemgård och hålls som fånge i sitt eget hem.
23.05 Tv-nyheter [8007151]
23.10 Ett liv: Hoppet bär [961118]
23.50 Garva här! [9292977]
0.15 Nyhetsfönster [46519316]
4.00–6.55 Nyhetsfönster [72445132]

6.00 Tellus-frågesport [4842083]
6.50 Lilla tvåan [1483199]
8.50 Gänget och jag [6067083]
9.15 Regionala nyheter [4717538]
10.35 Sommern [8432064]
10.38 Farmen [309458880]
10.59 Sommern [405141170]
11.07 Sommarförälskelse [207097083]
11.33 Sommern [301439354]
11.35 Lilla huset på prärien [6744996]
12.25 Hjärtan i brand [9621267]
12.50 Livets nödort [300422]
13.00 Derrick [96422]
14.00 Matdoft i trädgården [7847]
14.30 Supernanny [7892996]
15.15 Kliniken [3881489]
16.00 Sommern [48489]
16.01 Farmen [100028625]
16.23 Sommern [303976557]
16.30 Sommarförälskelse [1644]
16.56 Sommern [107601199]
17.00 Lille Sten [43373]
 Stens kalla sommar dag.
17.24 Lilla tvåan [400934199]
18.00 Emily [23354]
18.50 Tv-nyheter [5518170]

19.00 Regionala nyheter [10460]
19.10 Sportutran [7006625]
19.15 Tvåans sommarväder [7003538]
19.20 Sommarbonden [805248]
19.55 Jubileumstango [2528880]
20.00 Tangomarknaden 2009: Kvaltävlingen till finalen [9625422]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [3607064]
22.05 Brottsets värld [226267]
22.35 Eurodeckare: Kommis-sarie Montalbano [8964996]
 Blod i ridspåret. En svårt skadad häst dör på Montalbanos hemstrand. Varifrån kom den?
0.15 Poliskameran [260010]
0.35 Dolt ord [8038836]
1.00 Tellus-frågesport [9579381]
2.00 Frågespel [3919039]
3.00 Dolt ord [3913855]
4.00 Sudoku [3095403]
5.00–6.00 Frågespel [3006519]

6.00 MTV3 Chat [834460]
7.00 Semesterväder och MTV3.fi [1790977]
9.00 Känslor och dofter [9956335] Amerikansk underhållningsserie om livet i Genoa City.
9.45 Smaker [1906422]
 Broilerbiffar och ananas.
9.55 Semesterpengar [1902606]
10.05 Gökboet [6131847]
10.55 Vad ska vi äta idag? [9187267]
11.00 Köpkanalen [649354]
12.00 Astro-tv [561977]
12.30 Sommarcafeet [619489]
14.00 Djurdoktorn [630606]
15.00 Vad ska vi äta idag? [473489]
15.05 Salatut elämät [5127915]
 Ossi stämplas som mästerebagare.
15.30 Salatut elämät [832118]
 Seppo jagar rätt kvinna för fel man.
15.55 Salatut elämät [6138373]
16.25 Semesterpengar [729809]
16.50 Läkarna [9089880]
17.40 EastEnders [760422]
 Laster. Brittisk dramaserie om människorna vid Albert

Square i London.
18.15 EastEnders [780286]
 Sjukhusfärden. Brittisk dramaserie.
18.50 Vad ska vi äta idag? [5875248]
19.00 Sjuans nyheter [845996]
19.10 Kauppalehtis ekonominyheter [451977]
19.20 Resultatutran [2339880]
19.25 Dagens väder [2361489]
19.30 Svansviftare [932660]
20.00 Skräckköket [120644]
21.00 Ex List [746606]
 Amerikanskt dramaserie. Beskydd. Om Bella som letar efter Den rätta.
22.00 Tians nyheter [204625]
22.15 Dagens väder [1185644]
22.20 Resultatutran [9579625]
22.30 Åklagaren Annabeth Chase [767199] Ungdomens synder. Amerikansk dramaserie.
23.30 Child's Play 3 [6413625]
FILM Amerikansk thriller från 1991. I-rollerna: Justin Whalin, Perrey Reeves.
1.15 Semesterpengar [9736132]
2.15–6.00 MTV3 Chat [45162107]

” Vi söker Joana från Brasilien bosatt på Kumlinge. MESSARE

debatt

Tack Runar Karlsson!

■Enligt tidningen Nya Ålands debattsida den 6 juli var du väldigt lyhörd, ödmjuk och tillmötesgående mot oss som är mot en tunneldmykning i vår närhet (med allt vad det innebär) på Bodkarön. Andra tongångar var det i Tidningen Åland den 1 juli

där du hotade med expropriering (tvångsinlösen) samt rätt att borra på privat tomt nära saltsjön utan vederbörligt tillstånd och lov av markägarna. Hoppas att du Runar och din tjänsteman på trafikavdelningen tar ert förnuft tillfång och redan nu i

planeringsskedet finner en annan lösning än att placera tunneldmykningen mitt bland fritidsbosättningen med kringliggande rekreations- och friluftsområden på Bodkarön. Vänligen H.G. Andersson

Uppmaning till frälsning

■Jag vill återkomma till vad jag skrivit om på ett par ställen tidigare på temat yttersta tiden ur Bibelns perspektiv; om alla de händelser som räknas upp av Jesus och i Uppenbarelseboken och som redan händer och har börjat hända. Jag blev själv frälst 1988 på den tidens El-Shadder på Strandgatan. Tack Birgitta. Jag hade då redan som icke-andedöpt frälst börjat studera Kristi lära och speciellt Uppenbarelseboken. Jag fann ”att de händelser som utspelar sig där” måste vara nyckeln till vår framtid. profeten säger ju själv: ”jag skall visa dig saker som snart skall ske”. Och det var ju 2000 år sedan. Och nu vet jag det: röda tråden i Jesu utsagor och Uppenbarelseboken går att få fatt i! men utsagorna är så skrivna att det inte går att få fatt i tråden innan de sker. Språket är så kryptiskt att något i världen måste ske innan ”nyckeln” ger med sig och går i låset. Även efter det

är många profetior angående vår framtid så svårgreppade att de endast ger en aning om vad som förutses. Så till exempel om det nya Jerusalem. men för den som är aktiv bibelläsare och samtidigt följer med världsnheterna öppnas här ett panorama av förut oskådat slag. Av Uppenbarelsebokens 22 kapitel finns så mycket som i andliga former orda-grant har motsvarighet här i den reella världen. Halleluja att endast de tre sista är svårtolkade och svår att begripa. Vi har till exempel begrepp som miljöförstöring (hungersnöden förutsades av Jesus), vi har klimatförändringen , vi har profetior om Harmageddon, som Jesus förklarade att ”folk skulle resa sig mot folk och rike mot rike” vilket också har motsvarighet i dag. Vi har det stora Babylon, stor- eller nyimperialismen som pekar på 666-systemet av EU, Nato och delvis också USA. Så vad vi egentligen har

att vänta i Bibelns tre sista kapitel är ju som sagt det nya Jerusalem och före det domedagen. Det vi har i dag är en spegelbild av det tillkommande präglade av mycket gräl och förödelse. Antikristus ande är ju utgjuten men är, som ”den falske profeten” Bibeln beskriver det, dömd att tagas fatt och få sin dom. Vad vi för tillfället behöver taga oss i akt för är att hamna i beröring med Satan genom vilddjurets tal och märke 666. det är inte svårt i denna tid att hålla med det onda men man skall då också räkna med att andevärlden hos Gud kan reagera och märka dig 666. med åtföljande dom beskrivet i Uppenbarelseboken. Jag hoppas att detta kan ge dig lite kött på benen att själv studera vidare om ”den sena tiden på jorden”. Således kan du skaffa dig en orsak att bli kristen och få träda in i det nya Jerusalem vid tidens slut. Som frälst. Mellanting finns inte. Roland Lindqvist

Strax förlorar visitaland.com

Strax Online, som hittills har skött Ålands turistförbunds portal visitaland.com, får inte förnyat kontrakt då det går ut vid årsskiftet. Det blir i stället en webbportalleverantör i Uppsala, Södra Tornet/Ekor, som övertar jobbet. –Samtidigt som det skall bli intressant och spännande att inleda det nya samarbetet med Södra Tornet/Exor tycker vi givetvis också att det är tråkigt att det mångåriga goda samarbetet med Strax

upphör. Vi har varit nöjda med Strax som leverantör men i den här upphandlingen var Södra Tornet/Exor starkast. Vår målsättning är att bytet skall gå smidigt för alla parter, inte minst för våra medlemsföretag, säger Annica Jansson, vd för ÅTF, i ett pressmeddelande. Maridea fortsätter som ÅTF:s reklambyrå men kampen med April var jämn. –I det här läget skulle vi verkligen önskat att vi kunde gett kontraktet till båda parter. Det var inte möjligt,

men istället kommer vi inför 2010 att lösgöra ÅTF:s stora majkampanj ur avtalet, och därmed ge April och andra byråer en möjlighet att konkurrera om den aktiviteten, säger Jansson. ÅTF har gått in för att minska på trycksakerna och satsa mera på visitaland.com. Upphandlingarna görs vart tredje år och enligt EU:s direktiv. Nu följer kontraktsförhandlingar med Södra Tornet/Ekor och Maridea innan avtalen är klara att undertecknas. (tt-s)

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Snälla snälla, jag tappade min telefon. En svart lg med pekskärm fredag den 3 juli. Jag har bla 150 kort på mina små barn. Hittelön. 04573434053. ■ Jaha, om inte Rockoff blir av så börjar ungarna supa och knarka? Ja, då har ni stora problem, hur ska ni klara av riktiga problem längre fram? H verkligen oroad.

■ Det ligger en stor död grå/vit katt i diket på Svensbölevägen i Sund...knöt ett gult band på platsen! 0457.

■ Jag hörde på Ålands radio om gästhamnarna på Åland och jag vet var man kan sova billigt för en natt och det är Hamnsundet i Saltvik. Där sover man för 10 euro per natt och dom har mat och snacks att erbjuda både ekologiskt och icke ekologiskt plus att dom har 3 jättetrevliga personer där. 2 tjejer och 1 kille, och dom är på bra humör varje dag och erbjuder att starta bastun för en 5 euro som är vårt. Jag som skrev detta är en anonym bätgäst.

■ Inflyttade behöver kontaktperson läser jag! En elektriker alltså? Vem vet vart det kan leda. 050.

■ Har någon sett en gul kastrerad hankatt med fästingband så ring 43860, varit borta 1vecka.

■ Snälla gnälliga människor som ska klaga över allt sluta skicka in, orkar inte läsa ert j...a nojs, ta en titt på er själva istället, kanske där felet är... H. trött på gnäll.

■ Raggare! Kom ihåg Suncoast cruisers årliga grillkväll på fredagen före Oldtimes cruising. Mer info och anmälan till 04575958236 eller Suncoasts hemsida. Hälsningar Suncoast cruisers.

■ Ja, det hade varit mycket bättre om Dennis J hade fått ordna öspelsmaten, och tydligen billigare. Nu fick man vänta på mat till kl 14, fastän man var i farten åtta, och ingen hade tänkt på allergikerna. Vi fick ordna själva. 040.

■ Ett stort tack till er alla som ställde upp och hjälpte till på Öspelens

Dagens MMS-bild



Bästa hälsningar Lisa i Sverige.

volleyfest i Badhusparken. Tack och trevlig sommar hälsar Ann-Lis.

■ Gratis på 60-års dagen Barbro Gustavsson. Från en som gick ut Shs -98.

■ Nojs om Rockoff i år igen. Flytta det till Wiklöfs arena. Där stör det ingen. Eller lägg ner det. 0457.

■ Till alla som glör när jag kör över Torggatan vid Magasin efter 11. Kan jag hjälpa att Julius beställer tokigt? Risifrutti- skåpbilen.

■ Hoppas att Rockoff inte blir av i år. Vi har redan haft en veckas fylleri här i stan och det räcker mer än väl. Mariehamn skall ej bli något superparadis för vilsekommen ungdom, och varför måste detta djävulens påfund vara just mitt i stan? Placera evenemang som dessa ute på landet i någon skog där det inte stör arbetande människor, eller placera det ute i skärgården på någon öde ö. Mariehamnare.

■ Vad har hänt med Made in Thailand på Dinos . Har dom bytt sångare eller vad är det. Låter inte bra. Förut var de suveränt. Hälsn. Gölle.

■ Mätte politikerna ta sitt förstånd tillfång och stoppa Rockoff. Älanning.

■ Stämmer ej att Östersjön har världens bäst bevarade vrak. Exempelvis sjöarna i Nordamerika har många vraktyper från 17-1900-talet som är i mycket bra skick. Ganska okänd marinarkologi för många vrakintresserade. 040.

Som sagt, ni kan ta bort dom där flaggorna från era bilar nu! 0457.

■ Hallå Eckerö vakna! Fastän kommunkansliet är stängt, så lever bygden vidare. Förfallet ökar. Gång och cykelvägarna växer igen. Snart är Eckerö en igenväxt ruin, undrar om den blir k-märkt. Kanske fullmäktigeordf. som är vän av ordning kan få stopp på förfallet? ... Lycka till! Häls. oredan.

■ Man måste komma ihåg att inte är det bättre för Rockoff vid östra utfarten, det bor massor av folk som kan störas där. Antingen bestämmer sig alla mariehamnare för att det får vara liv i stan på sommaren eller så får vi ha begravningsstämning som resten av året. 0400.

■ Det är inte den blåa nyansen som är felaktigt på många av Ålands flaggor! Det är hela flaggan som är problemet! Då är jag färgblind och får ändå migrän. 050.

■ Vän av ordning kan ta med sig en röjsåg på nästa promenad! 050.

■ Va f-n vet du om när ägaren till katten är hemma eller inte? Sitter du och smyger med kikare? Katten har bott på landet, är mera utekatt än innefatt. Jag ser personligen till att

katten får mat. Ni kan ta livet av djuret eftersom ni inte verkar veta vad som är bra eller dåligt för en katt. Slutar ni inte mata katten kommer ägaren ta ärendet vidare. Låt katten vara. Skaffa en egen om ni ska hålla på mata den. Det är ju ni som släpper in den och ger den mat hela tiden som får den att må dåligt. Fattar ni verkligen inte det?! Är ni verkligen så blåsta? 040.

■ Jag har också överlevt ungdomen men måste säga att nog hade man haft otroligt skoj om ett Rockoff funnits då också jag unnar dagens unga allt skoj utom knark! 0457.

■ Alltså jag tycker detta är hemskt! Om nu grannarna vid Mariepark inte kan gå med på att Rockoff ska vara där. Är dom själviska! Det är ju bara en vecka! Förra året vad det säkert såna som var missnöjda med att ha det på Torget, men dom överlevde, så varför kan inte grannarna till Mariepark gå med på det i år? Jag tycker att man kan ha vartannat år på Torget och vartannat år i Mariepark! 040.

■ Hej du Henrik Nordström! Strandnäs Hotell är nyaste hotellet i Mariehamn. Många nöjda gäster.

■ Tack så mycket Alandica, vilken bio. Vi såg Ice age, otroligt, först byter dom rulle efter 40 min. Paus 10 min, ljudet bara skit, bilden var dåligt, vilket sekel bor vi i. Nya bio-my ass. Sid.

■ Om man tankar 50 liter bensin i Sverige så är det över 14 euro billigare än åländskt flytande guld - grattis! 0457.

■ Du söta rödtott som står i kassan på Uffe på berget! Inte smart att lämna telefonen, jag trodde det var min. Men jag satt mitt nr i din lista, hoppas det inte gjorde något att jag lånade och messade hit;) vackraste ögonen! Mvh Han som tappa glaset.

■ Vi söker Joana från Brasilien bosatt på Kumlinge. Tel. 01831712 eller 04575300752.

■ Till gratistipsarn.Du kan få din del av mig utan kostnad.”Generös hundägare”.

NYANS ROS

...till er som ordnade att Sunds fotbollsjuniörer fick vara med på IFK grabbarnas träning + grillpartyt efteråt samt skjuts dit och hem! Schysst ordnat!

...till alla som gjorde min födelsedag till en fest. Tack för att ni finns. Rosor ger Margareta Mattsson, Pellas.

...och ett stort tack till Roland Nylund i Saltvik för att han hjälpte mig att hitta min telefon på affären i Godby. Slarvmajan Susan.

...till Kerstin Mattson på Vårdö för hjälpen i Grisslehamn sänder två vilna österbottningar.

...till Robert, Egert och Conny på Rollic för bra service och trevligt bemötande. Häls. nöjd kund.

...till Akut-personalen, tisdagkväll! Mannen med sjuka tån!

HÄLGE



ZITS



” De som tvingades åka fram och tillbaka för att äta dyr mat på fel ställen är missnöjdst. Det framgår av Ålandstidningens granskning. TIDNINGEN ÅLAND HAR BÖRJAT SKRIVA OM ÖSPELSMATEN.

ledare

Fredrik Sonck
Epost: fredrik.sonck@nyan.ax
Telefon: 528 406



Erinra Niklas E.W Eriksson

Bollens betydelse är makalös

Jag har länge fascinerats av det faktum att en rund liten sak som kallas boll kan betyda så mycket under det här jordevivet. Det behövs inte mera för att samla en grupp människor på en specifik plats men bollen kan också omsätta mångmiljonbelopp och figurera i miljardindustrier.

Om man börjar med vår pälsvän katten. När kattungar fortfarande är unga, spänstiga och fulla av liv finns det vissa saker som påkallar deras uppmärksamhet lite extra mycket. Ett garnnystan som är format som en boll kan underhålla i timtal och det är ett lätt hjälpmedel om man vill sätta lite färg på tillvaron. Samma sak är det med ett barn som växer upp. Det lilla livet viger ibland hela sitt liv åt bollen och allt som det runda föremålet för med sig. Jag talar av egen erfarenhet då jag säger att många bekanta i vuxen ålder har stått och nött fotboll tillsammans från tidig morgon till sen kväll. Det som förenade oss var gräset, fotbollen och drömmen om en framtid som proffs ute i Europa.

I vuxen ålder svalnar intresset allt som ofast och utvecklingen går mot ett iakttagande av bollen och dess framfart från läktarplats. Det spelar ingen roll om det är tennisturneringen Wimbledon, en innebandymatch i Sverige eller världsmästerskapet i fotboll. Vi är många som sitter som på nålar och stirrar tills avgörandets stund är kommen. En boll på en viss nivå betyder också enormt mycket för affärsvärlden och ekonomin. När en spelare i en bollsport är värd närmare en miljard kronor har det gått långt. Hjulen har snurrat snabbt och idag kan en medlem i ett lag vara lika mycket värd både som lagspelare och reklampelare. Företaget som betalar hans lön, alltså klubben, vill synas på marknader och sälja produkter för att generera mera pengar till sin kassakista.

Bollen är också ett föremål som förbrödraz och skapar nya falanger. Under öspelsveckan sprang jag på några briter på Games street, som senare visade sig vara journalister från Guernsey. Vi samtalade en lång stund men efter ett tag började samtalsämnen att sina. Aha, tänkte jag, och drog fram esset ur rockärmen och startade en fotbollskonversation. Chansningen gick hem och det hela slutade med att jag och mina nyfunna brittiska kollegor stod i timtal och bara malde på om den engelska fotbollens underbara existens. Vår gemensamma kunskap tog oss på en rätt lång resa tillsammans och vi skildes åt som goda vänner. Jag brukar säga att jag har sporten att tacka för mycket och det är verkligen inget understatement.

Mitt enorma intresse för sport i allmänhet och bollen i synnerhet kommer aldrig att blekna. Jag ser mig själv på ålderns höst, sitandes i en gungstol med den där gnistrande nervositeten och spänningen som bara kan framkallas av ett visst bestämt rus - nämligen sportens.



Identitetsdiskussion. I morgon inleder Nya Åland en ledarserie där fyra utomstående skribenter på ledarplats fritt får utveckla, föklara eller problematisera sin syn på de åländska identiteterna. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

Nu diskuterar vi identitet

Identitet. Av alla krångliga begrepp är det ett av de svåraste. Ibland djupt politiserat, ibland nära, personligt och till och med privat.

I en serie ledare skall Nya Åland låta fyra gästskribenter utveckla sin syn på Åland och de identiteter som verkar här. Utgångspunkt för ledarna är Ålands konstmuseums utställning Utpost Mellanland Brygga och samtliga skribenter har på ett eller annat sätt bidragit till utställningen, som kan ses till den 6 september. **Identitet** är ett komplicerat begrepp men försöker på något sätt uttrycka bandet mellan den enskilda människans känslor inför sig själv och ett kollektiv som delar åtminstone vissa av dessa känslor. Därför skapar en identitet alltid ett vi. Vi män, vi vita, vi svenskspråkiga, vi älänningar, vi fotbollsspelare. Som en konsekvens uppstår alltid ett dom. Dom som står utanför vår identitet, som är an-norlunda, som inte förstår oss – eller som rentav inte kan förstå oss. Kvinnorna, dom svarta, dom finskspråkiga, ryssarna, dom som inte spelar fotboll. Identiteter är alltid exkluderande.

Frågan är hur denna exklusion tar sig till uttryck. Om jag inte gillar fotboll ställer jag mig frivilligt utanför identiteten som fotbollsspelare och ingen klagar. Om jag turistar i Spanien ställer jag mig också frivilligt utanför identiteten som spanjor – utan att hamna på kollisionskurs med den. Kanske kan jag rentav låna något ut den främmande identiteten utan att sugas upp i den eller stötas bort av den. Mer problematisk är en identitet som aktivt och aggressivt exkluderar dom som inte uppfyl-

ler de krav som någon av identitetens medlem-mar formulerat som villkor för tillhörighet. **Nationalismen** är en överideologi som verkar genom att definiera en nationell identitet och slå nationstillhörigheten som en stämpel i pannan på folk, antingen för att binda dem samman eller för att splittra dem. Då Ålandsfrågan avgjordes var modellen för nationellt identitetsskapande redan klar. Inte minst i Finland hade det länge pågått ett nationalromantiskt identitetsbygge som stödde nationsbygget. Så skedde också på Åland och på alla håll i världen. Problemet är att nationalismen allt som oftast tar sig obehagliga uttryck. Alla folk sjunger om hur stolta och starka dom är, om att dom aldrig skall svika sin stam och dess ära. Implicit är budskapet att andra folk saknar dessa egenskaper. **Både** kommunismen och fascismen utnyttjade nationalismen som underideologi i bygget av några av historiens obehagligaste regimer. Orsakerna till att de totalitära regimerna blom-made ut just i Tyskland, Italien och Sovjetunionen är många, men den nationalistiska grogrunden fanns i hela Europa, inklusive Finland, Sverige och Åland. Vår efterkrigshistoria borde ha varit en uppgörelse med nationalismens aggressiva och exkluderande drag. Så blev det tyvärr inte, och en osund och enkelspårig nationalism genomsyrar fortfarande världen.

Märk väl att jag inte vill påstå att det är fel att vara stolt över sitt ursprung, att det är fel att uppvakta Julius Sundblom på självstyrelse-da-gen, eller att stå med handen för hjärtat och sjunga Älänningens sång. Däremot är den åländsk-nationalistiska iden-titeten (i den mån en sådan existerar kollektivt) ibland ganska ängslig. Det vi behöver lära oss är att: ■välkomna alla de som försöker skapa sig en åländsk identitet. Hembygdsrätt är och skall förbli en juridisk-politisk fråga och kan inte kopplas till ett personligt identitetsskapande. ■inse att våra egna identiteter ibland exklude-rar andra på ett mer eller mindre hänsynslöst sätt, att våra identiteter kontinuerligt förändras och att identiteter inte går att konservera för eftervärlden. ■acceptera att identiteter kan vara multipla, att man kan vara både finländare, svensk och älänning på samma gång och att inga begräns-ningar borde finnas för identiteternas mångfald.

Åtminstone jag ser fram emot Johan Karren-tos, Sanna Tahvanainens, Lasse Kärkkäinens och Sia Spilipoulou Åkermarks reflektioner kring temat. I morgon inleder filmaren Johan Karrento ledarserien. Trevlig läsning!

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Politisk redaktör: Annika Kullman
tfn (018) 528 455
annika.kullman@nyan.ax
Familjeredaktör:
Patrik Dahlblom/Nina Smeds
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Johan Larsson
tfn (018) 528 462
sport@nyan.ax
ANNONS-AVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.2.2009
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 97 €
kvartal 49 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER									
Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser		Annonser större än 600 mm		Färgannonser				
Månd	fre	kl 12	tor	kl 14	tor	kl 14			
Tisd	mån	kl 12	fre	kl 14	fre	kl 14			
Onsd	tis	kl 12	må	kl 14	må	kl 14			
Torsd	ons	kl 12	tis	kl 14	tis	kl 14			
Fred	tor	kl 12	ons	kl 14	ons	kl 14			
Lörd	tor	kl 14	tor	kl 12	tor	kl 12			

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. 5,05 €+Isa

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.55 L 13.45	→	ÅBO 07.00/08.15 19.15/20.15	→	M:HAMN 13.35 00.40 L
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15
L = Långnäs				

Transport till/från Mariehamn-Långnäs skall förbeställas
Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck/bilj.försälj. ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 00.45 L	→	STOCKHOLM 09.30 /17.00 18.15 /19.30 06.10 /07.10	→	M:HAMN 23.45 02.50 L 13.35
-------------------------------------	---	---	---	-------------------------------------

www.tallinksilja.fi
SILJA LINE
Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 alla dagar kl. 08.00-21.00
(1,64€/besvarat samtal+alltid ins/msa)

TALLINK	Check-in senast 30 min. före avgång
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
17.45 - 00.50 10.00 - 05.00	→ 01.00 - 10.00 04.50 - 18.00
Torgg. 14 • www.tallinksilja.fi tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid ins/msa)	

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.8.2009

M:hamn	Kapellskär	Stockholm	Fartyg
07.30	▶ 08.30	ca 10.00	Rosella
12.45	▶ 14.00	ca 15.30	Rosella
18.30	▶ 19.30	ca 21.00	Rosella
12.00	▶ 09.00	07.10	Rosella
18.00	▶ 15.00	13.10	Rosella
23.00	▶ 20.00	18.10	Rosella

Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.

ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO/H:FORS
01.10 L ▶	06.30	03.30 L ▶	07.35 Åbo
04.35 M ▶	09.40	14.25 M ▶	19.50 Åbo
09.55 M ▶	15.30	23.45 M ▶	10.00 Hel
14.25 M ▶	18.55	14.10 M ▶	08.45 Åbo
14.10 M ▶	07.45	01.00 L ▶	21.00 Åbo
23.35 M ▶	16.45	04.25 M ▶	17.30 Hel
07.45 M ▶	18.00		
03.20 L ▶	20.10		

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ordinarie avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE Storgatan 2, tel 260 11, bokn 262 11
www.vikingline.ax

Turlista 1/5-30/8 2009 (lokala tider)				
Från Eckerö	Alla dagar	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn	Alla dagar	10.00	15.00	20.00
Nytt biljettsystem! Förhandsboka bilplats för snabb incheckning.				
Buss: Till Stockholm Cityterminalen vid alla båtankomster. Från Stockholm Cityterminalen 2 timmar och 15 minuter före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. Bokning: tel. 28 300, växel 28 000 Grisslehamn tel. 0175-258 00 Bokning även på www.eckeroerlinjen.ax ECKERÖ LINJEN Torggatan 2, 22100 Mariehamn				

Ta en paus...		
Alla dagar	M:hamn 10:00	Sthlm 15:45
Sönd-Onsd	Sthlm 18:00	M:hamn 02:00
Torsd-Lörd	Sthlm 18:00	M:hamn 03:30
BIRKA PARADISE Weekendkryssningar 18.6-2.8 Reservation för charteravg. Kontakta Ålandsresor tel 28 040 www.birka.se		



TORS DAG 9 JULI 2009

dagens turist

“Nästa vecka blir det cruising i Mariehamn”

Dagens turister, **Hannele** och **Tommy Sundqvist** från Hofors i Sverige, har varit ett par i 35 år och besökt Sommaråland nästan lika länge. De började semestra på ön för 30 år sedan och återvänder varje sommar.

–Vi har tältat i alla år i Kärringsund, men nu har vi tagit vår husvagn hit till Hummelvikens camping, säger Hannele.

När Tommy kör sin Yamaha-märkta motorcykel tar Hannele bilen – förutom på tisdagen när de besökte mataffären Hugos och regnet öste ner utomhus.

Vad har ni hittat på den här sommaresemestern än så länge?

–Vi har firat midsommar vid campingen och annars tagit det lugnt. Nästa vecka blir det cruising i Mariehamn. Då kommer det nog många man känner, flera från Hofors helt säkert, säger Tommy.

Vad är bra med Turiståland?



Återkommer. Åland är en favorit i repris varje sommar för Hannele och Tommy Sundqvist från Hofors i Sverige.

–Ja det är väldigt vackert här, säger Hannele.

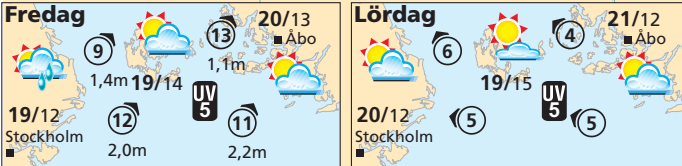
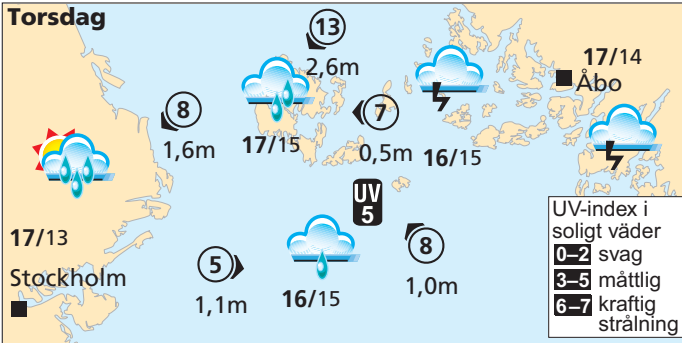
–Och så finns det många fina motorcykelvägar, säger Tommy.

Om man istället åker till Sverige och turistar, var tycker ni man ska åka då?

–Dalarna. Det finns många ställen att åka till, men det ligger nära oss och är en väldigt fin turistort.

TEXT OCH FOTO: CECILIA LINDVALL
cecilia.lindvall@nyan.ax

vädret



I går kl 15	temp.	moln.	max. datum	min. datum
Jomala	19	☀️☁️	+27,1	2.7. +3,7
Åbo	22	☀️☁️	+28,0	2.7. +1,8
Helsingfors	19	☀️☁️	+28,5	2.7. +7,7
Stockholm	20	☀️☁️		

För ett år sedan	temp.	moln.
Jomala	16	☀️☁️
Åbo	16	☀️☁️
Helsingfors	19	☀️☁️

Utomlands i går	temp.	moln.
Köpenhamn	21	☀️☁️
Oslo	19	☀️☁️
Bryssel	16	☀️☁️
Moskva	21	☀️☁️
London	18	☀️☁️
Paris	18	☀️☁️

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min + lsa

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

UTHYRES
MINI-GRÄVARE
2,6 ton
160€/dygn 820€/vecka
VI HAR ÄVEN BILTRANSPORT-SLÄP
Vi utför även mindre grävjobb!
CV-INVEST Norragatan 26
Tel 0457 3314 979
www.cv-invest.ax

FYNDHÖRNANS SECONDHAND SHOP
(vid Godby blommar)
ÖPPETTIDER:
Tors.-fred 16-19
Lörd. 10-16
Vi tar emot hela och rena kläder, porslin, leksaker, möbler m.m.
Socialmissionen på Åland r.f.

SOMMARREA!

BARN- & UNGDOMSKLÄDER -30-50%
Sittkoff • Tel. 12 266 • www.aland.com/familia • Öppet: Må-fre 10-17, tor 10-19, lör 10-14
... barnkläder • inredning • leksaker • mammakläder • amningskläder • vagnar • babyrytar • presenter ...

FELIX PAJER
Djupfrysta
1.99 st
Gäller tor-lörd
MATHIS
VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.ax

FLYTTHJÄLP
när du behöver det!
Vi vet det mesta om flyttningar. Vi har packningsmaterial, flyttkartonger, specialredskap för tunga och otypliga möbler och liknande m.m.
Ring och fråga!
MIRO
Tel 12 930 • info@miro.ax
Och så flyttar vi ju förstås enligt dina önskemål!

SATSA PÅ ROSOR!

Stort sortiment härliga rosor
-25%
För bästa resultat:
HASSELFORS GÅRDEN
ROSJORD 6,90 50 lit
BoGrönt
Rosenblads Trädgårdsbutik
Västra utfarten tfn 23 366
ÖPPET: vard 9-17, lö 9-13

Grills for life...

Du vet varför!
weber
webergrill.net
Värmekällan
-VI VÄRMER MÄNNISKOR-
Köpmansgatan 1 tfn 23 588 eller 0400 529 252
onsdag - fredag 11-17 (lunch 12.30-13.30)

Har du **ont i kroppen**
T.ex. ömma muskler, spända axlar, inflammationer, svårålkta sår, m.m.
Boka tid för
LASERBEHANDLING HOMEOPATI REIKIHEALING
(Även för djur)
För information och bokning ring **Nina Blomqvist**, tel 050 3304 663

Nu vid Godby Hotell Engelsgränd 2.

BÄRGARN AB
"Ring så drar vi"
21400